



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Zamrzivač**  
**Aparat de congelare**  
**Mraznička**  
**Zamrzovalnik**  
**GID..**



**BOSCH**

- hr Uputa za uporabu
- ro Instrucțiune de utilizare
- sk Návod na obsluhu
- sl Navodilo za uporabo

---

## **hr Kazalo**

Bezbjednosna uputstva i upozorenja .....	4	zamrzavanja .....	12
Napuci za zbrinjavanje u otpad .....	7	Zamrzavanje i spremanje .....	12
Opseg isporuke .....	8	Zamrzavanje svježih namirnica .....	12
Temperatura prostorije, ventilacija i dubina niša .....	8	Super-zamrzavanje .....	13
Mjesto postavljanja .....	9	Otapanje zamrznutih namirnica .....	14
Prikљučenje aparata .....	9	Oprema .....	14
Upoznavanje aparata .....	10	Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme .....	15
Uključivanje aparata .....	10	Odledjivanje .....	15
Namještanjem temperature .....	11	Čišćenje aparata .....	16
Funkcija alarm-a .....	11	Uštada energije .....	16
Zapremnina .....	11	Šumovi koji se javljaju pri radu .....	17
Prostor za zamrzavanje .....	12	Male smetnje otklonite sami .....	17
Maksimalna sposobnost		Služba održavanja .....	18

---

## **ro Cuprins**

Indicații de siguranță și de avertizare .....	19	Congelarea și păstrarea .....	27
Indicații de salubrizare .....	22	Congelarea de alimente proaspete .....	28
Volumul de livrare .....	22	Super congelarea .....	29
Temperatura camerei, aerisirea și adâncimea nișei .....	23	Dezghețarea produselor congelate .....	29
Locul de instalare .....	23	Dotare .....	30
Racordarea aparatului .....	24	Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului .....	30
Să facem cunoștință cu aparatul .....	24	Dezghețare .....	31
Pornirea aparatului .....	25	Curățarea aparatului .....	31
Reglarea temperaturii .....	25	Economisirea de energie .....	32
Funcția de alarmă .....	26	Zgomote în timpul funcționării .....	32
Capacitatea utilă .....	26	Cum puteți înălătura singur mici deficiențe .....	33
Compartimentul de congelare .....	27	Serviciul pentru clienți .....	34
Capacitatea maximă de congelare .....	27		

---

## **sk Obsah**

Bezpečnostné a varovné pokyny .....	35
Pokyny k likvidácii .....	38
Rozsah dodávky .....	38
Teploplota miestnosti, vetranie a hĺbka výklenku .....	39
Postavenie spotrebiča .....	39
Pripojenie spotrebiča .....	40
Zoznamenie sa so spotrebičom .....	40
Zapnutie spotrebiča .....	41
Nastavenie teploty .....	41
Funkcia alarmu .....	41
Užitočný obsah .....	42
Mraziaci priestor .....	42
Max. mraziaca kapacita .....	42
Zmrazovanie a skladovanie	
potravín .....	42
Zmrzovanie čerstvých potravín .....	43
Superzmrzovanie .....	44
Rozmrzovanie zmrazených potravín .....	44
Vybavenie .....	44
Vypnutie a odstavenie spotrebiča .....	45
Rozmrzovanie .....	46
Čistenie spotrebiča .....	46
Úspora energie .....	47
Prevádzkové zvuky .....	47
Odstránenie drobných porúch svojpomocne .....	48
Zákaznícky servis .....	49

---

## **sl Kazalo**

Varnostna navodila in opozorila .....	50
Navodila za odlaganje dotrajanega aparata .....	53
Obseg dobave .....	54
Temperatura prostora, prezračevanje in globina niše .....	54
Mesto postavitve .....	55
Priklop aparata .....	55
Spoznejte vaš aparat .....	55
Vkllop aparata .....	56
Nastavitev temperature .....	56
Alarmna funkcija .....	56
Koristna prostornina .....	57
Zamrzovalni prostor .....	57
Največja kapaciteta zamrzovanja .....	57
Zamrzovanje in shranjevanje .....	57
Zamrzovanje svežih živil .....	58
Super zamrzovanje .....	59
Odmrznite zamrznjeno živilo .....	59
Oprema .....	60
Izklop aparata in izločitev iz uporabe .....	60
Odtajevanje .....	61
Čiščenje aparata .....	61
Prihranek energije .....	62
Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem .....	62
Samostojno odpravljanje manjših motenj. ....	63
Servisna služba .....	64

# Bezbjednosna uputstva i upozorenja

## Prije nego što aparat stavite u rad

Pažljivo pročitajte uputu za uporabu te uputu za montažu! Dobit ćete važne obavijesti o postavljanju, uporabi te održavanju aparata.

Proizvodjač ne jamči ako se ne pridržavate naputaka i upozorenja iz upute za uporabu. Sačuvajte kompletну dokumentaciju za kasniju uporabu ili za slijedećeg vlasnika.

## Tehnička sigurnost

Uredaj sadrži malu količinu ekološki neškodljivog ali zapaljivog rashladnog sredstva R600a. Obratite pažnju na to da se cijevi za cirkulaciju rashladnog sredstva ne oštete tijekom transporta ili kod montaže. Rashladno sredstvo koje štrca na van može dovesti do ozljeda očiju ili se zapaliti.

## Kod oštećenja

- Aparat mora biti udaljen od vatre i zapaljivih izvora.
- Prostor nekoliko minuta dobro provjetriti.
- Isključenje aparata te izvući mrežni utikač.
- Obavijestiti službu održavanja. Ukoliko ima više rashladnog sredstva u aparatu, utoliko mora biti veći prostor u kojem je aparat smješten. U malom prostoru u slučaju curenja može nastati zapaljiva smjesa plina i zraka.  
Na 8 g rashladnog sredstva mora doći najmanje 1 m<sup>3</sup> prostora. Količina rashladnog sredstva u Vašem aparatu nalazi se na pločici s oznakom tipa unutar aparata.

Ako je vod mrežnog priključka aparata oštećen, može ga zamijeniti isključivo proizvodjač, korisnička služba ili kakva slična stručna služba. Nestručne instalacije i popravke mogu ozbiljno ugroziti korisnika.

Popravke smije izvoditi isključivo proizvodjač, korisnička služba ili slična stručna osoba.

Smije se rabiti samo originalne dijelove proizvodjača. Samo s ovim dijelovima proizvodjač jamči da će biti ispunjeni sigurnosni zahtjevi.

Produžnik priključnog mrežnog voda smije biti nabavljen isključivo u našoj korisničkoj službi.

## Prilikom uporabe

- Unutar aparata nikada ne upotrebljavati neke druge električne aparate (npr. grijачe, električne aparate za pripremu leda itd.). Opasnost od eksplozije!
- Aparat nikada ne odmrzavajte ili čistite pomoću parnog čistača! Para može dosjeti do električnih dijelova te prouzročiti kratki spoj. Opasnost od strujnog udara!
- Ne koristite šiljate predmete ili predmete oštrih rubova da bi uklonili naslage inju i leda. Tako možete oštetiti cijevi za rashladno sredstvo. Rashladno sredstvo koje šprica se lako može zapaliti ili dovesti do ozljede očiju.
- Ne odlagati proizvode koji sadrže zapaljive plinove (npr. sprej) niti eksplozivne tvari. Opasnost od eksplozije!
- Podnožje, ladice, vrata itd. se ne smiju iskorištavati kao daska za gaženje ili oslanjanje.
- Za otapanje i čišćenje, izvući utikač ili isključiti osigurač. Vući za mrežni utikač, ne za priključni kabel.
- Pića sa visokim postotkom alkohola držite u čvrsto zatvorenim flašama i u uspravnom položaju.
- Plastične dijelove te brtvu na vratima ne onečistiti uljem ili mašću. U suprotnom će plastični dijelovi i brtva na vratima postati porozni.
- Otvore za dovod i odvod zraka za aparat ne pokrivati niti zatvoriti.

## ■ **Izbjegavanje rizika za djecu i osjetljive osobe:**

U opasnosti su djeca, osobe koje su fizički, psihički ili perceptivno ograničene kao i osobe, koje nemaju dovoljno znanja o sigurnoj uporabi aparata.

Budite sigurni, da su djeca i osobe koje su u opasnosti, shvatili opasnost.

Osoba koja je odgovorna za djecu i osobe koje su u opasnosti, mora ih nadzirati za vrijeme uporabe aparata ili upućivati.

Aparat smiju koristiti samo djeca iznad 8 godina.

Tijekom čišćenja i održavanja treba nadzirati djecu.

Nikada ne dopustite djeci da se igraju sa aparatom.

- U prostoru za zamrzavanje ne spremajte tekućine u flašama i limenkama (osobito ne gazirana pića). Boce i limenke mogu prsnuti!
- Ne stavljajte zamrznute namirnice u usta neposredno nakon što ste ih izvadili iz zamrzivača.  
Opasnost od ledenih opeketina!
- Izbjegavajte dulji kontakt ruku sa smrznutim namirnicama, ledom ili cijevima isparivača itd.  
Opasnost od ledenih opeketina!

## **Djeca u domaćinstvu**

- Ambalažu i njezine dijelove ne prepustiti djeci.  
Opasnost od gušenja u savijenim kartonskim kutijama i folijama!
- Aparat nije igračka za djecu!
- Kod aparata s bravom na vratima:  
ključ spremiti van dosega djece!

## Opće odredbe

Aparat je pogodan

- za zamrzavanje namirnica,
- za pripremu leda.

Ovaj je uredjaj namijenjen uporabi u osobnom kućanstvu i prikladan kućanskom okruženju.

Aparat ne izaziva radio-smetnje u skladu sa smjernicom Europske zajednice 2004/108/EC.

Optok rashladnog sredstva je ispitana na nepropusnost.

Ovaj proizvod odgovara sigurnosnim odredbama koje su mjerodavne za električne aparate (EN 60335-2-24).

Ovaj uređaj predviđen je za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad morske razine.

## Napuci za zbrinjavanje u otpad

### Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalaža štiti Vaš aparat od oštećenja pri transportu. Svi upotrijebljeni materijali su ekološki neškodljivi i može ih se ponovno koristiti. Molimo za Vašu pomoć u tome: zbrinjavajte ambalažu u otpad ekološki prihvatljivo.

O aktualnim načinima zbrinjavanja u otpad obavijestite se kod Vašeg stručnog prodavača ili u općinskoj upravi.

### Zbrinjavanje u otpad starog aparata

Stari aparati nisu bezvrijedan otpad! Ekološki prikladnim zbrinjavanjem u otpad dragocjene se sirovine može dovesti na ponovnu uporabu.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

## **Upozorenje**

Kod isluženih aparata

1. Izvući mrežni utikač.
2. Presjeći priključni kabel te ga ukloniti zajedno s mrežnim utikačem.
3. Police i posude na vaditi da bi se djeci otežalo da se popnu unutra!
4. Ne dozvoliti djeci igranje s isluženim aparatom. Opasnost od gušenja!

Rashladni uredjaji sadrže rashladna sredstva te izolacijske plinove.

Rashladna se sredstva i plinove mora stručno zbrinjavati u otpad. Cijevi koje su koristile za optok rashladnog sredstva ne oštetiti prije stručnog zbrinjavanja u otpad.

## **Opseg isporuke**

Nakon otpakiravanja provjerite sva oštećenja eventualno nastala u transportu.

U slučaju reklamacija obratite se prodavaču kod kojega ste kupili aparat ili našoj korisničkoj službi.

Isporuka sadržava sljedeće dijelove:

- Ugradni aparat
- Oprema (ovisno o modelu)
- Vrećica s materijalom za montiranje
- Uputa za uporabu

- Uputa za montiranje
- Brošura korisničke službe
- Prilozi o jamstvu
- Obavijesti o energetskom utrošku i šumovima

---

## **Temperatura prostorije, ventilacija i dubina niša**

### **Temperatura prostora**

Aparat je konstruiran za određeni klimatski razred. Ovisno o klimatskom razredu aparat se može koristiti na slijedećim temperaturama prostora.

Temperaturni razred je naveden na pločici s oznakom tipa, slika **8**.

Temperaturni razred	Dozvoljene temperature prostora
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

### **Upozornění**

Aparat može raditi unutar graničnih vrijednosti temperature prostora označenih klimatskih razreda. Ako se aparat klimatskog razreda SN koristi na nižim temperaturama prostora, do temperature od +5 °C neće doći do oštećenja aparata.

## Provjetravanje

Zrak na zadnjoj stjenci aparata se zagrijava. Zagrijani zrak mora nesmetano odlaziti. U protivnom rashladni agregat mora raditi većom snagom. Ovo povećava utrošak struje. Stoga: Otvore za dovod i odvod zraka nikada ne pokrivati niti zatvoriti!

## Dubina niša

Za uredjaj se proporučuje dubina niša od 560 mm. Kod manje dubine niša – najmanje 550 mm – se neznatno povećava apsorpcija energije.

## Mjesto postavljanja

Za postavljanje je podesan suh prostor kojeg se može provjetravati. Mjesto za postavljanje ne bi trebalo biti izravno izloženo suncu te ne bi trebalo biti u blizini izvora topline kao što su štednjak, grijači itd. Ako se postavljanje pored nekog izvora topline ne da izbjegći, koristite odgovarajuću izolacijsku ploču ili se pridržavajte slijedećih minimalnih odstojanja od izvora topline.

- Prema električnim ili plinskim štednjacima 3 cm.
- Od štednjaka na ulje ili ugljen 30 cm.

## Priklučenje aparata

Nakon postavljanja aparat mora mirovati najmanje 1 sat, prije no što se pusti u rad. Tijekom transporta se može dogoditi da ulje koje se nalazi u kompresoru dospije u rashladni sustav.

Prije prvog stavljanja u rad očistiti unutarnji prostor aparata (vidi "Čišćenje aparata").

## Električno priključenje

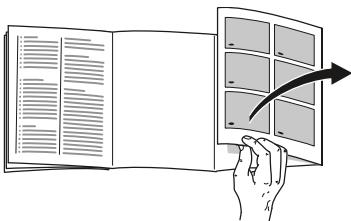
Utičnica mora biti u blizini uredjaja i, također i nakon postavljanja uredjaja, potpuno dostupna.

Aparat odgovara zaštitnoj klasi I. Aparat priključiti na izmjeničnu struju vrijednosti 220–240 V/50 Hz pomoću propisno instalirane utičnice sa zaštitnim vodičem. Utičnica mora biti zaštićena osiguračem od 10 A–16 A.

Kod aparata koji su namijenjeni uporabi izvan europskih zemalja treba provjeriti slažu li se dane napomske vrijednosti i vrsta električne energije s vrijednostima raspoložive strujne mreže. Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa.

Slika 8

# Upoznavanje aparata



Molimo otklopite zadnju stranicu sa slikama. Ova uputa za uporabu vrijedi za više modela.

Oprema različitih modela aparata može varirati.

Odstupanja kod slika su moguća.

Slika 1

- 1-5 Upravljački elementi
- 6 Rešetka za zamrzavanje
- 7 Spremište za zamrznute namirnice

## Upravljački elementi

Slika 2

### 1 Regulator temperature

Služi ugadjanju temperature u prostoru za zamrzavanje.

### 2 Tipka za uključenje/isključenje

Služi za uključivanje i isključivanje cijelog aparata.

### 3 Tipka "super"

Služi za uključivanje i isključivanje super-smrzavanja.

Svjetli samo kada je super-zamrzavanje uključeno.

### 4 Tipka "alarm"

Služi za isključenje upozornog tona. Vidjeti poglavje "Funkcija alarma".

### 5 Displej "alarm"

Svjetli, kada je u komori za smrzavanje pretoplo. Gasi se, kada komora za smrzavanje dosegne namještenu temperaturu.

## Uključivanje aparata

Slika 2

Pritisnuti tipkalo Uključeno/Isključeno 2; tipkalo svijetli. Pritiskom na tipkalo "alarm" 4 isključiti će se alarm za temperaturu. Predočnik "alarm" 5 svijetli sve dok aparat ne postigne ugodjenu temperaturu.

Proizvodjački preporučamo podešavanje na neku srednju vrijednost.

## Napuci u svezi sa radom

- Prednje strane kućišta se djelomice lako zagrijavaju, to sprečava pojavu kondenzata u području brtve na vratima.
- Ako se vrata prostora za zamrzavanje nakon zatvaranja ne daju odmah ponovno otvoriti pričekajte koji trenutak dok se nastali podtlak ne izjednači.
- Ovisno o rashladnom sustavu na rešetke za zamrzavanje se na nekim mjestima može brzo nahvatati inje. To nema utjecaja na rad ili utrošak struje. Odleđivanje je potrebno tek kada se na cijeloj površini rešetke za zamrzavanje obrazuje inje ili led debljine više od 5 mm.

# Namještanje temperature

## Slika 2

Regulator temperature 1 uz pomoć kakvog novčića ugoditi na neki od brojeva. Veće znamenke daju niže temperature.

# Funkcija alarma

## Temperaturni alarm

Temperaturni alarm se uključuje, kada je u prostoru za zamrzavanje pretoplo te su zamrznute namirnice ugrožene.

### Bez opasnosti po zamrznute namirnice alarm se može uključiti:

- tijekom stavljanja u rad aparata,
- tijekom ulaganja velikih količina svježih namirnica,
- te kada su vrata prostora za zamrzavanje predugo otvorena.

### Upozornění

Zamrznutu namirnicu koja se počela odleđivati ili se odleđila ponovno ne zamrzavajte. Tek nakon prerade u gotovo jelo (kuhano ili pečeno) može se ponovno zamrznuti.

Maks. rok spremanja namirnice ne iskoristite više do kraja.

## Displej "alarm"

### Slika 2

Displej "alarm" 5 svjetli kada je u prostoru za zamrzavanje pretoplo. Smrznute namirnice su ugrožene.

## Isključivanje alarma

### Slika 2

Pritisnite tipku za alarm 4 a biste isključili upozorni ton.

# Zapremnina

Podatke o zapremnini naći ćete na natpisnoj tablici. Slika 3

## Zapreminu smrzavanja posve iskoristiti

Kako biste si omogućili zamrzavanje maksimalne količine namirnica, možete povaditi sve dijelove unutarnje opreme. Tada će namirnice moći biti stavljane izravno na/u pregratke te slagane na pod prostora za zamrzavanje.

### Vadjenje dijelova opreme

Spremišta za zamrznute namirnice izvući sve do graničnika, sprijeda ih podignuti i izvaditi ih. Slika 3

## Prostor za zamrzavanje

### Prostor za smrzavanje koristiti

- Za odlaganje duboko zamrznutih jela.
- Za pripremu kockica leda.
- Za smrzavanje živežnih namirnica.

### Upozornění

Pazite na to da su vrata na pretincu za zamrzavanje uvijek zatvorena! Kod otvorenih vrata smrznuta namirница se odleđuje i prostor za smrzavanje se jako zaledjuje. Osim toga: rasipanje energije zbog visokog utroška struje!

## Maksimalna sposobnost zamrzavanja

Podatke o maksimalnoj mogućnosti zamrzavanja tijekom 24 sata pronaći ćete na natpisnoj tablici. Slika 8

## Zamrzavanje i spremanje

### Kupnja duboko zamrznutih namirnica

- Ambalaža se ne smije oštetiti.
- Obratiti pozornost na dozvoljeni rok spremanja namirnice.
- Temperatura u prodajnoj škrinji mora biti -18 °C ili niža.
- Duboko zamrznutu namirnicu nositi, ako je moguće, u rashladnoj torbi te je brzo smjestiti u prostor za zamrzavanje.

### Kod rasporedjivanja obratiti pozornost

- Veće količine živežnih namirnica po mogućnosti smrznite na gornjoj polici. Ondje će se posebice brzo zamrznuti i time očuvati svoju kakvoću.
- Namirnice stavljati širom površinom u pretincima odnosno spremišta za zamrznute namirnice.

### Upozornění

Već zamrznute namirnice ne smiju dolaziti u doticaj sa svježim namirnicama koje se tek treba zamrznuti. Po potrebi zamrznute namirnice premjestiti u druga spremišta za zamrznute namirnice.

### Smještaj zamrznutih namirnica

Spremište za zamrznute namirnice gurnite do kraja, kako bi se osiguralo pravilno strujanje zraka.

## Zamrzavanje svježih namirnica

Za zamrzavanje koristite samo svježe i besprijeckorne namirnice.

Kako bi se najbolje sačuvala hranjive vrijednosti te okus i boja, namirnice bi trebalo prije zamrzavanja blanširati. Kod patlidžana, paprike, tikvica i šparoga blanširanje se ne preporuča.

Literaturu o zamrzavanju i blanširanju možete naći u priručniku.

### Upozornění

Već zamrznute namirnice ne smiju dolaziti u doticaj sa namirnicama koje se tek treba zamrznuti.

- Za smrzavanje su pogodni:  
Pekarski proizvodi, riba i morski plodovi, meso, divljač, perad, povrće, voće, začini, jaja bez ljske, mlječni proizvodi kao što su sir, maslac i meki sir, gotova jela i ostaci jela kao što su juhe, složenci, pečeno, odnosno kuhanio meso i riba, jela od krumpira, nabujići i slatka jela.
- Za smrzavanje nisu pogodni:  
Različite vrste povrća koje se konzumiraju sirove, kao što su zelena salata ili radić te jaja u ljsuci, grožđje, cijele jabuke, kruške i breskve, tvrdokuhana jaja, jogurt, kondenzirano mlijeko, kiselo vrhnje, slatko vrhnje za kuhanje i majoneza

## Pakiranje artikla za zamrzavanje

Namirnice zamotati tako da ne propuštaju zrak kako ne bi izgubile okus ili se osušile.

1. Namirnicu staviti u ambalažu.
2. Istisnuti zrak.
3. Pakovanje zatvoriti tako da bude nepropusno.
4. Na ambalaži napisati sadržaj i datum zamrzavanja.

### Za ambalažu su prikladni:

Plastične folije, folije u obliku crijeva od polietilena, alu-folije, doze za zamrzavanje.

Ove proizvode ćete naći u specijaliziranoj prodajnoj mreži.

### Za ambalažu su neprikladni:

Pakpapir, pergament-papir, celofan, vrećice za smeće i rabljene vreće za kupnju.

### Za zatvaranje su prikladni:

Gumeni prsteni, plastične kopče, niti za vezivanje, ljepljive trake otporne na hladnoću i slično.

Vrećice i folije u obliku crijeva od polietilena možete zavariti aparatom za zavarivanje folija.

## Održivost zamrznutih namirnica

Održivost zamrznutih namirnica ovisi o vrsti namirnice.

Pri temperaturi od -18 °C:

- riba, kobasicice, gotova jela, peciva:  
do 6 mjeseci
- sir, perad, meso:  
do 8 mjeseci
- povrće, voće:  
do 12 mjeseci

## Super-zamrzavanje

Živežne namirnice valja ako je moguće brzo smrznuti do jezgre da bi se sačuvali vitamini, hranljive vrijednosti, izgled i okus.

Nekoliko sati prije stavljanja svježih namirnica, uključite super-zamrzavanje kako bi izbjegli nepoželjno povećanje temperature.

Općenito je dovoljno 4–6 sati.

Aparat nakon uključivanja radi stalno, u prostoru za smrzavanje se doseže vrlo niska temperatura.

Ukoliko se želi uporabiti maksimalna snaga zamrzavanja, super-zamrzavanje treba uključiti 24 sata prije pohranjivanja svježih namirnica.

Manje se količine namirnica (do 2 kg) može zamrzavati bez super-zamrzavanja.

## Uključenje i isključenje

### Slika 2

Pritisnuti tipku "super" 3.

Kada je uključeno super-zamrzavanje, tipka svijetli.

Super-zamrzavanje se nakon oko 2½ dana automatski isključuje.

## Otapanje zamrznutih namirnica

Ovisno o vrsti te namjeni može se birati izmedju slijedećih mogućnosti:

- na temperaturi prostora
- u hladnjaku
- u električnoj pećnici, sa/bez ventilatora s vrućim zrakom
- u mikrovalnoj pećnici

### Pozor

Zamrznutu namirnicu koja se počela odleđivati ili se odledila ponovno ne zamrzavajte. Tek nakon prerade u gotovo jelo (kuhano ili pečeno) može se ponovno zamrznuti.

Maks. rok spremanja namirnice ne iskoristite više do kraja.

## Oprema

(ne kod svih modela)

## Kalendar zamrzavanja

### Slika 4

Kako bi izbjegli smanjenje kvalitete smrznutih namirnica, nemojte prelaziti rok za pohranu. Brojevi pored simbola daju dozvoljeni rok spremanja namirnice u mjesecima. Kod duboko smrznute hrane nabavljene u prodajnoj mreži obratite pozornost na datum proizvodnje ili rok uporabe.

## Posuda za led

### Slika 5

1. Napunite posudu za led do ¾ sa vodom za piće i stavite u prostor za zamrzavanje.
2. Čvrsto prilijepljenu posudu za led odvojiti tupim predmetom (drškom žlice).
3. Da bi se kockice leda odvojile, posudu za led kratko držati pod mlazom tekuće vode ili je lako uvrnuti.

## Rashladna baterija

### Slika 6/A

U slučaju nestanka struje ili neke smetnje rashladna baterija odlaže zagrijavanje spremljenih namirnica. Najduže vrijeme pohrane će biti postignuto, ako rashladnu bateriju stavite u gornji pretinac izravno na namirnice.

Rashladnu se bateriju može takodjer i izvaditi radi privremenog hladjenja namirnica, npr. u rashladnoj torbi.

## Šalica za jagodasto voće

Slika 6/B

Šalica za jagodasto voće je prikladna za čuvanje rashladne baterije, i za individualno zamrzavanje jagodastog voća, komada voća, bilja i povrća. U tu svrhu izvadite rashladne baterije, a hranu koju treba zamrznuti ravnomjerno rasporedite u šalicu za jagodasto voće te ostavite da se zamrzne otprilike 10 do 12 sati. Nakon toga staviti u vrećice za zamrzivanje ili u spremišta. Radi odledjivanja zamrznutu namirnicu ponovno raspoređiti jednu pored druge.

## Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme

### Isključenje aparata

Slika 2

Pritisnuti tipku Uklj./Isklj. 2. Rashladni stroj se isključuje.

### Isključenje aparata na dulje vrijeme

Ako se aparat za dulje vrijeme ne koristi:

1. Isključiti aparat.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
3. Očistiti aparat.
4. Vrata aparata ostaviti otvorena.

## Odledjivanje

### Upozornění

Oko 4 sata prije odledjivanja uključiti super-zamrzavanje da bi namirnice dosegle vrlo nisku temperaturu te da bi ih se tako moglo dulje vrijeme držati na sobnoj temperaturi.

### Postupite na slijedeći način:

1. Spremišta za zamrznute namirnice smjestiti na hladnom mjestu. Rashladnu bateriju (ako je priložena) staviti na namirnice.
2. Isključiti aparat.
3. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
4. Da bi se ubrzalo postupak odledjivanja, dva lonca s vrućom vodom na podmetaču za lonce staviti u aparat. Zatvoriti vrata aparatda toplina ne može izlaziti. Slika 7
5. Odledjenu vodu obrisati krpom ili spužvom.
6. Prostor za zamrzavanje temeljito osušiti.
7. Aparat ponovno uključiti.
8. Zamrznute namirnice ponovno uložiti.

## Čišćenje aparata

### **Pozor**

- Ne rabite sredstva za čišćenje i otapala koja sadrže pijesak, klorid ili kiseline.
- Ne rabite grube ili oštре spužve. Na metalnim površinama bi mogla nastati korozija.
- Police za odlaganje i spremišta nikada ne prati u perilici za posudje. Dijelovi se mogu iskriviti!

### **Postupite na slijedeći način:**

1. Prijе čišćenja aparat isključiti.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač!
3. Izvaditi namirnice i smjestiti na hladnom mjestu. Rashladnu bateriju (ako postoji) staviti na namirnice.
4. Pričekajte dok se sloj leda ne otopi.
5. Čistite aparat mekom krpom, mlakom vodom te sa malo pH-neutralnoga deterdženta. Sapunica ne smije dosjeti u rasvjetu ili kroz odvodni otvor u području isparavanja.
6. Brtu na vratima obrisati samo čistom vodom te dobro posušti.
7. Nakon čišćenja: Aparat ponovno priključiti i uklučiti.
8. Namirnice ponovno stavite.

## Ušteda energije

- Aparat postaviti u suhom prostoru kojeg se može vjetriti! Aparat ne treba stajati izravno na suncu ili u blizini izvora topline (npr. grijači, štednjak). Po potrebi upotrijebite izolacijsku ploču.
  - Odabratи dubinu niša 560 mm. Manja dubina niša vodi visokoj apsorpciji energije.
  - Otvor za dovod i odvod zraka aparata ne zatvarati.
  - Brzo otapanje namirnica, kao posljedica kvara ili nestanka električne energije, može se sprječiti direktnim polaganjem uložaka za akumulaciju hladnoće na namirnice u gornjoj košari za pohranjivanje.
  - Vrata aparata otvarati što je moguće kraće!
- Ukoliko su vrata aparata kraće vrijeme otvorena, za toliko je manje stvaranje leda na unutarnjim stjenkama.
- Smrznute namirnice za odmrzavanje stavite u prostor za hladjenje, kako bi hladnoću namirnica koristili za hladjenje namirnica u prostoru za hladjenje.
  - Redovito otapati mraznu oblogu u prostoru za zamrzavanje. Sloj inja pogoršava prijenos hladnoće na zamrznutu namirnicu te povećava utrošak struje.
  - Kako bi sprječili povećanu potrošnju energije, povremeno očistite stražnju stranu aparata.
  - Rasporед dijelova opreme nemaju utjecaja na prijam energije uredjaja.

# Šumovi koji se javljaju pri radu

## Sasvim normalni šumovi

### Brujanje

Motori rade (npr. rashladni agregati, ventilator).

### Šumovi u vidu kovitlanja, klokotanja ili grgotanja

Rashladno sredstvo teče kroz cijevi.

### Kliktanje

Motor, sklopka ili magnetni ventili se uključuju/isključuju.

### Izbjegavanje šumova

#### Aparat ne stoji ravno

Molimo, namjestite ugradbenu nišu uz pomoć libele. Koristite pritom navojne nožice niše ili podmetnite nešto.

#### Spremišta ili površine za odlaganje se klimaju ili zaglavljaju

Provjerite dijelove koje se može vaditi i po potrebi ih ponovno namjestite.

#### Sudovi se dodiruju

Razmaknite malo sudove.

## Male smetnje otklonite sami

Prije nego što pozovete službu održavanja:

Provjerite možete li smetnju sami otkloniti s pomoću slijedećih naputaka.

Troškove za savjete službe održavanja morate sami snositi – takodjer i za vrijeme jamstvenog roka!

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Displej ne svijetli.	Nestanak struje; osigurač se isključio; mrežni utikač nije učvršćen.	Utaknuti utičnicu. Provjerite ima li struje, provjerite osigurače.
Temperatura je u komori za smrzavanje previsoka.	Često otvaranje uređaja. Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.	Uredaj ne otvarati bespotrebno. Ukloniti prepreke.
	Zamrzavanje većih količina svježih namirnica.	Ne prekoračivati maksimalnu sposobnost zamrzavanja.
Čuje se upozoravajući zvučni signal, displej "alarm" svijetli.		Za isključivanje tona upozorenja i treptanja pokazivača pritisnuti tipku "alarm" 4.
Slika 2/5	Uredaj je otvoren.	Zatvoriti uredaj.
U prostoru za zamrzavanje je previše toplo. Opasnost za smrznute namirnice!	Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.	Omogućiti dovod i odvod zraka.
	Stavljen je odjednom premnogo namirnica radi zamrzavanja.	Ne prekoračivati maksimalnu sposobnost zamrzavanja.

## Služba održavanja

Službu održavanja u Vašoj blizini naći ćete u telefonskoj knjizi ili u popisu službi održavanja. Molimo da službi održavanja navedete broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD) aparata.

Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa. Slika **8**

Molimo vas da navedete broj proizvoda i proizvodni broj te da nam tako pomognete da se izbjegnu nepotrebni dolasci. Uštedjet ćete i dodatne troškove koji su s tim u svezi.

### **Nalog za popravak te savjetovanje u slučaju smetnji**

Podatke za vezu za sve zemlje ćete naći u priloženom popisu službi održavanja.

# Indicații de siguranță și de avertizare

## Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Producătorul nu răspunde, dacă dvs. neglijați indicațiile și avertizările instrucțiunii de utilizare. Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

## Siguranță tehnică

Aparatul conține cantități mici de agent de răcire R600a, care este ecologică, dar inflamabilă. Aveți grijă ca în timpul transportului sau montajului să nu se deterioreze conductele circuitului agentului de răcire. Stropii de agent de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

## În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei surgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer.

Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin  $1\text{ m}^3$ . Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar. Instalații și reparații neprofesionale pot pune utilizatorul în pericol.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului. Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

O prelungire a cablului de racordare la rețea trebuie procurată numai de la serviciul pentru clienți.

## **La utilizare**

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheăță etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați niciodată aparatul cu un curățător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!

- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheăță. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.
- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!
- Soclul, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de păsire sau pentru sprijinire.
- Pentrudezghețare și curățire se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsimi. Astfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.

## ■ **Evitarea de riscuri pentru copii și persoane periclitate:**

În pericol sunt copiii, persoanele limitate în perceptia lor fizică și psihică precum și persoanele, care nu au suficiente cunoștințe pentru deservirea sigură a aparatului.

Asigurați-vă, că persoanele periclitate și copiii au înțeles pericolele.

O persoană responsabilă pentru siguranță trebuie să supravegheze sau să îndrumă copiii și persoanele periclitate la aparat.

Numai copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul.

Supravegheați copiii la curățare și întreținere.

Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu aparatul.

- În congelator nu se vor păstra lichide în sticle și cutii (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!

- Nu introduceți niciodată în gură alimente imediat după ce le-ați scos din congelator. Pericol de rănire!

- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheata sau țevile vaporizatorului etc. Pericol de rănire!

## **Copii în gospodărie**

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părții ale acestuia.  
Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

## **Condiții generale**

Aparatul este indicat pentru

- congelarea de alimente,
- prepararea gheții.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Aparatul este deparazitat conform Directivei UE 2004/108/EC.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitatea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice (EN 60335-2-24).

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

# Indicații de salubrizare

## Predarea la deșeuri a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și reutilizabile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubrizați ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubrizare vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

## Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeuri fără valoare! Printr-o salubrizare ecologică pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubrizate în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubrizarea lor regulamentară.

## Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat încastrat
- Dotare (în funcție de model)
- Pungă cu material de montaj
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienti
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote

# Temperatura camerei, aerisirea și adâncimea nișei

## Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 8.

Clasa de climă	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

## Indicație

Aparatul funcționează în limitele de temperatură a camerei ale clasei de climă indicate. Dacă un aparat din clasa de climă SN funcționează la temperaturi mai joase ale camerei, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de +5 °C.

## Aerisirea

La peretele din spate al aparatului aerul se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul frigorific trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

## Adâncimea nișei

Pentru aparat se recomandă o adâncime a nișei de 560 mm. În cazul unei adâncimi mai mici a nișei – minimum 550 mm – crește puțin preluarea de energie.

## Locul de instalare

Pentru instalare este potrivită o cameră uscată, cu posibilități de aerisire. Locul de instalare nu ar trebui să fie expus razelor solare directe și nu ar trebui să se afle în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuporul, caloriferul, etc. Dacă instalarea lângă o sursă de căldură este inevitabilă, vă rugăm să folosiți o placă de izolare potrivită sau să respectați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

- Față de mașini de gătit electrice sau cu gaz: 3 cm.
- Față de focare de ardere cu combustibil lichid sau cărbune: 30 cm.

## Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se așteapă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul aflat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

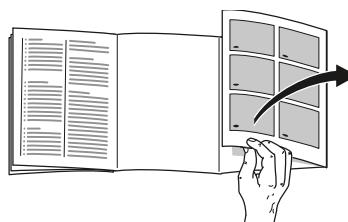
## Racordul electric

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie liber accesibilă și după instalarea aparatului.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Racordați aparatul la curent alternativ de 220–240 V/50 Hz printr-o priză instalată conform prescripțiilor cu conductor de protecție. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10–16 A.

La aparatele care se folosesc în țări neeuropene trebuie verificat, dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 8

## Să facem cunoștință cu aparatul



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. 1

- 1-5 Elemente de deservire
- 6 Grătar de congelare
- 7 Ladă pentru alimente congelate

## Elemente de deservire

Fig. 2

- 1 **Regulator de temperatură**  
Servește la reglarea temperaturii compartimentului de congelare.
- 2 **Tasta Pornit/Oprit**  
Servește la pornirea și oprirea întregului aparat.

- 3 **Tasta „super”**  
Servește la pornirea și oprirea supercongelării.  
Luminează, când este pornită supercongelarea.
- 4 **Tasta alarmă**  
Servește la oprirea sunetului de avertizare, vezi capitolul „Functia de alarmă”.
- 5 **Indicatorul de alarmă**  
Luminează, când în compartimentul de congelare este prea cald.  
Se stinge, când compartimentul de congelare a atins temperatura reglată.

## Indicații de funcționare

- Părțile frontale ale carcasei se încălzesc ușor, aceasta împiedică formarea de condens în zona garniturii ușii.
- Dacă ușa compartimentului de congelare nu se poate deschide imediat după închidere, așteptați un moment, până când subpresiunea formată s-a echilibrat.
- Din cauza funcționării sistemului de răcire grătarele de congelare se pot acoperi repede cu brumă în anumite locuri. Aceasta nu influențează consumul de curent. Dezghețarea devine necesară abia când pe toată suprafața grătarului de congelare s-a format un strat de brumă sau gheață cu o grosime mai mare de 5 mm.

---

## Pornirea aparatului

Fig. 2

Apăsați tasta Pornit/Oprit 2, tasta luminează. Prin apăsarea tastei de alarmă 4 temperaturii se oprește. Indicatorul de alarmă 5 luminează, până când aparatul a atins temperatura reglată.

Noi recomandăm din fabrică o reglare medie.

---

## Reglarea temperaturii

Fig. 2

Poziționați regulatorul de temperatură 1 cu ajutorul unei monezi pe o cifră. Cifrele mai mari produc temperaturi joase.

# Funcția de alarmă

## Alarma de temperatură

Alarma de temperatură se declanșează, când în compartimentul de congelare este prea cald și alimentele congelate sunt în pericol.

### Alarma se poate declansa fără ca alimentele congelate să fie în pericol:

- la punerea în funcțiune a aparatului,
- la introducerea unei cantități mari de alimente proaspete,
- dacă ușa compartimentului de congelare stă deschisă prea mult timp.

### Indicație

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu mai folosiți durata de depozitare maximă în întregime.

## Indicatorul de alarmă

### Fig. 2

Indicatorul de alarmă 5 luminează, când în compartimentul de congelare este prea cald. Alimentele congelate sunt în pericol.

## Oprirea alarmei

### Fig. 2

Apăsați tasta „alarmă” 4 pentru a opri sunetul de avertizare.

## Capacitatea utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip. Fig. 8

## Folosirea mereu a întregului volum de congelare

Pentru a putea depozita cantitatea maximă de alimente congelate, pot fi scoase toate piesele de dotare. Alimentele pot fi apoi stivuite direct pe suporturi și pe fundul compartimentului de congelare.

## Scoaterea pieselor de dotare

Lăzile pentru alimente congelate se trag în afară până la opritor, se ridică în față și se scot. Fig. 3

## Compartimentul de congelare

### Compartiment de congelare se folosește:

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheăță.
- pentru congelarea de alimente.

#### Indicație

Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când ușa este deschisă se topesc alimentele congelate și în compartimentul de congelare se formează multă gheăță. În afară de aceasta: se risipește energie datorită consumului mare de curent!

## Capacitatea maximă de congelare

Datele privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 8

## Congelarea și păstrarea

### Cumpărarea de alimente congelate

- Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat.
- Trebuie avută în vedere data de păstrare.
- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie -18 °C sau mai scăzută.
- Alimentele congelate se transportă pe cât este posibil într-o geantă izolantă și se introduc repede în compartimentul de congelare.

### A se avea în vedere la așezarea alimentelor

- Congelați cantitățile mai mari de alimente de preferință în compartimentul cel mai de sus. Acolo ele se congelează foarte repede și astfel și cu menajamente.
- Alimentele vor fi așezate aplatizate în compartimentele, respectiv în lăzile pentru alimente congelate.

#### Indicație

Alimentele deja congelate nu trebuie să intre în contact cu alimentele proaspete de congelat. Dacă este cazul, alimentele congelate vor fi restivuite în alte lăzi pentru alimente congelate.

## Păstrarea alimentelor congelate

Împingeți lada pentru alimente congelate până la opritor, pentru a asigura circulația nestingherită a aerului.

## Congelarea de alimente proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoioinice.

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opărirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

### Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate:  
Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânăt, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate:  
Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte bătut, smântână, frișcă și maioneză.

## Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscriptionează ambalajul cu conținutul și data congelării.

**Sunt potrivite pentru ambalare:** folii din material plastic, folii-tub din polietilenă, folii din aluminiu, cutii de congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

**Neindicate pentru ambalare sunt:** hârtia de ambalaj, hârtia de pergament, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

**Pentru închidere sunt indicate:** Inele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la frig sau altele asemănătoare Pungile și folia din polietilenă gen furtun pot fi închise cu ajutorul unui aparat de lipit pungi.

## Perioada de valabilitate a alimentelor congelate

Durata de păstrare depinde de felul alimentelor.

La o temperatură de -18 °C:

- pește, mezeli, mâncăruri gătite, produse de panificație:  
până la 6 luni
- brânză, carne de pui, carne:  
până la 8 luni
- legume, fructe:  
până la 12 luni

## Super congelarea

Alimentele trebuie pe cât este posibil să fie congelate până la miez, pentru ca să se păstreze vitaminele, substanțele nutritive, aspectul și gustul.

Cu câteva ore înainte de introducerea alimentelor proaspete porniți super congelare, pentru a evita o creștere nedorită a temperaturii.

În general sunt suficiente 4–6 ore.

Aparatul lucrează continuu după pornire, în compartimentul de congelare se atinge o temperatură foarte scăzută.

Dacă trebuie utilizată capacitatea maximă de congelare, trebuie pornită Supercongelarea cu 24 de ore înaintea introducerii mărfurilor proaspete.

Cantități de alimente mai mici (până la 2 kg) pot fi congelate fără super congelare.

## Pornirea și oprirea

Fig. 2

Se apasă tasta „super” 3.

Luminează, când este pornită supercongelarea.

Supercongelarea se oprește automat după cel mai târziu 2½ zile.

---

## Dezghețarea produselor congelate

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigidere
- în cuptorul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde

### Atenție

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.

## Dotare

(nu la toate modelele)

### Calendarul de congelare

Fig. 4

Pentru a evita diminuarea calității bunurilor congelate, nu depășiți durata de depozitare. Cifrele de la simboluri indică durata de păstrare în luni admisă pentru alimentul congelat. La alimentele congelate din comerț fiți atenți la data de fabricație și la termenul de valabilitate.

### Tăvița pentru gheăță

Fig. 5

1. Tăvița pentru gheăță se umple  $\frac{3}{4}$  cu apă potabilă și se așează în compartimentul de congelare.
2. Tăvița pentru gheăță prinsă se va desprinde numai cu un obiect bont (o coadă de lingură).
3. Desprindeți cuburile de gheăță ținând puțin tăvița sub apă curentă sau fluturând-o puțin.

### Acumulatorul frigorific

Fig. 6/A

În caz de pană de curent sau în cazul unei defecțiuni acumulatorul frigorific întârzie încălzirea alimentelor congelate. Timpul de depozitare cel mai lung se atinge așezând acumulatoarele de frig din compartimentul de sus deasupra alimentelor.

Acumulatorul frigorific poate fi scos și pus de ex. într-o geantă frigorifică pentru păstrarea temporară la rece a alimentelor.

### Tăvița pentru fructe-boabe

Fig. /6/B

Tăvița pentru fructe-boabe este indicată pentru păstrarea acumulatoarelor frigorifice și pentru congelarea individuală de boabe, bucăți de fructe, verdeată sau legume. Pentru aceasta scoateți acumulatoarele frigorifice, distribuiți în mod uniform alimentele de congelat în tăviță și lăsați-le să se congeleze cca. 10 până la 12 ore. După aceea se mută în pungi sau în vase. Pentru dezghețare alimentele congelate se vor împrăștia din nou unele lângă altele.

### Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

#### Oprirea aparatului

Fig. 2

Se apasă tasta Pornit/Oprit 2. Agregatul frigorific se oprește.

#### Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Opriti aparatul
2. Scoateți ștecherul de la rețea sau opriti siguranța.
3. Curătați aparatul.
4. Lăsați ușa aparatului deschisă.

# Dezghețare

## Indicație

Cca. 4 ore înainte de dezghețare se pornește supercongelarea, pentru ca alimentele să atingă o temperatură foarte joasă și să poată fi păstrate mai mult timp la temperatura camerei.

## Procedați în felul următor:

1. Lada pentru alimente congelate se depozitează într-un loc răcoros. Acumulatoarele de frig (dacă au fost livrate) se aşează pe alimente.
2. Opriți aparatul.
3. Scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranța.
4. Pentru grăbirea procesului de dezghețare se aşează în aparat două oale cu apă fierbinte, pe suporturi de oală. Se închide ușa aparatului, pentru ca să nu se piardă căldura. Fig. 7
5. Stergeți apa rezultată cu o cârpă sau cu un burete.
6. Stergeți compartimentul de congelare până când este uscat.
7. Porniți din nou aparatul.
8. Introduceți alimentele congelate.

# Curățarea aparatului

## ⚠️ Atenție

- Nu folosiți substanțe de curățat și nici diluantă cu conținut de nisip, clorură sau de acizi.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie. Pe suprafetele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curătați niciodată suporturile și recipientele în mașina de spălat vase. Piezele s-ar putea deforma!

## Procedați în felul următor:

1. Opriți aparatul înainte de curățare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau opriți siguranța!
3. Scoateți alimentele și depozitați-le într-un loc răcoros. Acumulatoarele frigorifice (dacă există) se aşează deasupra alimentelor.
4. Așteptați, până când stratul de brumă s-a topit.
5. Curătați aparatul cu o cârpă moale, apă călduță și puțin detergent cu pH neutru. Apa de spălare nu trebuie să ajungă la iluminat sau în zona de vaporizare prin gaura de scurgere.
6. Garnitura ușii se spală numai cu apă curată și apoi se freacă până când devine uscată.
7. După curățare aparatul se racordează din nou și se pornește.
8. Introduceți alimentele din nou.

## Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă). Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.
- Alegeți adâncimea nișei de 560 mm. O adâncime a nișei mai mică duce la o preluare de energie mai mare.
- Orificiile de aerisire ale aparatului nu vor fi acoperite.
- Pentru a evita ca la o eventuală pană de curent sau o defectiune, alimentele să se încălzească repede, se așează acumulatoarele frigorifice pe alimentele din compartimentul de sus.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil! Cu cât mai puțin stă deschisă ușa aparatului, cu atât mai subțire este stratul de gheață ce se formează pe grătarele de congelare.
- Pentru dezghețare puneți alimentele congelate în compartimentul de răcire folosind frigul pentru răcirea alimentelor.
- Dezghețați regulat stratul de gheață în compartimentul de congelare. Stratul de gheață diminuează transmiterea frigului la alimente și mărește consumul de curent.
- Pentru a evita un consum de curent majorat, curătați ocazional partea din spate a aparatului.
- Dispunerea pieselor din dotare nu are influență asupra preluării de energie a aparatului.

## Zgomote în timpul funcționării

### Zgomote normale

#### Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

#### Zgomote bolborosoitoare, zumzăitoare sau gâlgâitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

#### Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

### Evitarea zgomotelor

#### Aparatul nu stă plan

Rugăm îndreptați nișa de montaj cu o nivelă cu bulă de aer. Pentru aceasta folosiți picioarele cu surub ale nișei sau așezați ceva dedesubt.

#### Recipientele sau suprafețele de depozitare se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

#### Vasele se ating

Despărțeți vasele ușor.

## Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienti:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații.  
Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienti – chiar și în perioada de garanție!

Deficiență	Cauze posibile	Remediere
Nu se aprinde nici o lampă de semnalizare.	Cădere de curent; a sărit siguranța; ștecarul de retea nu este bine fixat.	Introduceți ștecherul în priză. Verificați dacă există curent, verificați sigurantele.
Temperatura în compartimentul de congelare este prea ridicată.	Deschidere frecventă a aparatului.	Nu deschideți aparatul în mod inutil.
	Deschiderile de aerisire sunt acoperite.	Se îndepărtează piedicile.
	Congelarea de cantități mai mari de alimente proaspete.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.
Se aude un ton de avertizare, indicatorul „alarm” luminează. Fig. 2/5		Pentru oprirea sunetului de avertizare și clipitul indicatorului apăsați tastă de alarmă 4.
În compartimentul de congelare este prea cald. Pericol pentru bunurile congelate!	Aparatul este deschis.	Închideți aparatul.
	Deschiderile de aerisire sunt acoperite.	Asigurați aerisirea.
	În congelator au fost puse prea multe alimente deodată.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.

## Serviciul pentru clienți

Un serviciu pentru clienți în apropierea dvs. îl găsiți în cartea de telefon sau în specificația serviciilor pentru clienți. Vă rugăm să indicați serviciului clientii numărul produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului.

Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip.

Figura **8**

Vă rugăm să ajutați prin indicarea numărului de produs și a numărului de fabricație pentru a evita deplasări inutile. Astfel economisiți și cheltuielile legate de acestea.

### Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

# Bezpečnostné a varovné pokyny

## Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž! Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Výrobca neručí, ak nerešpektujete pokyny a varovania v návode na použitie. Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

## Technická bezpečnosť

Spotrebič obsahuje nepatrné množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho prostriedku R600a. Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo montáži nepoškodili rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže spôsobiť poranenia očí alebo sa vznietať.

## Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča,
- miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte,
- vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku,
- informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m<sup>3</sup>. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

Ak bude sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí byť vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Opravy smú vykonávať len výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Smú sa používať len originálne diely výrobcu. Len u týchto dielov výrobcu zaručuje, že splňujú požiadavky na bezpečnosť.

Predĺženie sieťového pripojovacieho kábla sa smie kúpiť len prostredníctvom zákaznického servisu.

### **Pri používaní**

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.). Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrzovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napäťom a spôsobiť skrat.  
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznieť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Ak chcete spotrebič odmrazovať a čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Čahajte za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.
- Vysokopercentný alkohol skladujte len v tesne uzavorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečistujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznymi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.

## ■ **Vyhnutie sa rizikám pre deti a ohrozené osoby:**

V ohrození sú deti, osoby, ktoré sú fyzicky, mentálne alebo vo svojom vnímaní obmedzené a takisto osoby, ktoré nemajú dostatok vedomostí o bezpečnej obsluhe spotrebiča.

Zaistite, aby deti a ohrozené osoby pochopili nebezpečenstvo.

Osoba zodpovedná za bezpečnosť musí na deti a ohrozené osoby u spotrebiča dohliadať alebo ich inštruovať.

Nechajte spotrebič používať len deťom od 8 rokov.

Pri čistení a údržbe na deti dohliadajte.

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.

- Do mraziaceho priestoru neukladajte kvapaliny vo fľašiach a plechovkách (hlavne nápoje obsahujúce kysličník uhličitý). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!
- Zmrazené potraviny nikdy neukladajte hned po vybratí z mraziaceho priestoru do úst. Nebezpečenstvo omrzlín!
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo rúrkami výparníka atď. Nebezpečenstvo omrzlín!

## **Deti v domácnosti**

- Obal a jeho časti neponechávajte deťom. Nebezpečenstvo zadusenia skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: Uschovajte kľúč mimo dosah detí!

## **Všeobecné ustanovenia**

Spotrebič je vhodný

- na zmrazovanie potravín,
- na prípravu ľadu.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a domáckom prostredí.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 2004/108/EC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335-2-24).

Tento spotrebič je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.

# Pokyny k likvidácii

## Likvidácia obalu

Obal chráni Vás spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

## Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom! Ekologickej likvidáciou môžu byť cenné suroviny znova využité.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklование použitých zariadení.

## Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestríhnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.
3. Nevyťahujte odkladacie plochy a zásuvky, môžete tým deťom uľahčiť prístup do spotrebiča!
4. Nedovoľte deťom hrať sa s vyslúžilým spotrebičom. Nebezpečenstvo udusenia!

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

## Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo na nás zákaznícky servis.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich dielov:

- Vstavaný spotrebič
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Vrecko s montážnym materiálom
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti

# Teplota miestnosti, vetranie a hĺbka výklenku

## Teplota miestnosti

Spotrebič je dimenzovaný pre určitú klimatickú triedu. V závislosti na klimatickej triede môže byť spotrebič prevádzkovany pri nasledujúcich teplotách miestnosti:

Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku, obrázok 8.

Klimatická trieda	Prípustná teplota miestnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

## Upozornenie

Spotrebič je v rámci stanovených hraníc izbových teplôt uvedenej klimatickej triedy plne funkčný. Ak bude spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovany pri nižšej teplote miestnosti, možno poškodenia spotrebiča až do teploty +5 °C vylúčiť.

## Vetranie

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To viedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu. Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

## Hĺbka výklenku

Pre spotrebič sa odporúča hĺbka výklenku 560 mm. Pri menšej hĺbke výklenku – najmenej 550 mm – sa nepatrne zvýší spotreba energie.

## Postavenie spotrebiča

Na umiestnenie spotrebiča je vhodná suchá, dobre vetraná miestnosť. Miesto, kde bude spotrebič umiestnený, by nemalo byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu a spotrebič by nemal stáť v blízkosti tepelného zdroja ako sporák, výhrevné telesá atď. Ak sa nie je možné vyhnúť umiestneniu vedľa tepelného zdroja, použite nejakú vhodnú izolačnú dosku, alebo dodržujte nasledujúce minimálne vzdialenosťi od tepelného zdroja:

- K elektrickým alebo plynovým sporákom: 3 cm.
- Od olejových alebo uholných sporákov: 30 cm.

## Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne 1 hodinu počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistite vnútorný priestor spotrebiča, pozri „Čistenie spotrebiča“.

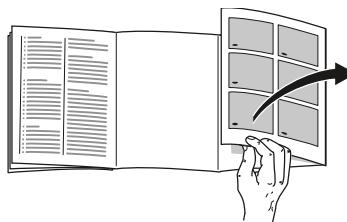
## Elektrické pripojenie

Sieťová zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti spotrebiča a musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

Spotrebič zodpovedá triede ochrany I. Spotrebič pripojte na striedavý prúd o napäti 220–240 V/50 Hz cez predpisovo nainštalovanú zásuvku s ochranným vodičom. Zásuvka musí byť istená poistikou 10 až 16 A.

Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné skontrolovať, či uvádzané napätie a druh prúdu sú totožné s hodnotami Vašej elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok **8**

## Zoznamenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na použitie platí pre viac modelov.

Vybavenie modelov sa môže meniť.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

Obrázok **1**

- 1-5      Ovládacie prvky
- 6          Mraziaci rošt
- 7          Zásobník zmrazených potravín

## Ovládacie prvky

Obrázok **2**

- 1      **Regulátor teploty**  
Slúži na nastavenie teploty v mraziacom priestore.
- 2      **Tlačidlo Zap./Vyp.**  
Slúži na zapnutie a vypnutie celého spotrebiča.
- 3      **Tlačidlo „super“**  
Slúži na zapnutie a vypnutie superzmrazovania.  
Sveti vtedy, ak je superzmrazovanie v prevádzke.

#### 4 **Tlačidlo „alarm“**

Slúži na vypnutie varovného signálu. Pozri kapitola „Funkcia alarmu“.

#### 5 **Indikácia „alarm“**

Sveti, keď je v mraziacom priestore príliš vysoká teplota. Zhasne, ak mraziaci priestor dosiahne nastavenú teplotu.

## Zapnutie spotrebiča

#### Obrázok 2

Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. 2, tlačidlo svieti. Stlačením tlačidla „alarm“, obrázok 4, sa teplotný alarm vypne. Indikácia „alarm“ 5 svieti, kým spotrebič nedosiahne nastavenú teplotu.

Z výroby odporučujeme niektoré stredné nastavenie.

## Upozornenia pre prevádzku

- Predné steny plášťa spotrebiča sú čiastočne ľahko vyhrievané, to zabraňuje tvorbe kvapiek vody v oblasti tesnenia dverí.
- Ak sa nedajú dvere mraziaceho priestoru okamžite po zatvorení znova otvoriť, počkajte chvíľu, až dôjde k vyrovnaniu vzniknutého podtlaku.
- Vplyvom chladiaceho systému sa na niektorých miestach mraziacich roštov môže rýchlo vytvoriť námraza. To nemá žiadny vplyv na funkčnosť spotrebiča alebo spotrebu prúdu. Odmrazovanie je potrebné vykonať len vtedy, ak sa na celej ploche mraziaceho roštu utvorí námraza alebo ľad s hrúbkou viac ako 5 mm.

## Nastavenie teploty

#### Obrázok 2

Pomocou mince nastavte regulátor teploty 1 na nejaké číslo. Vyššie čísla označujú nižšie teploty.

## Funkcia alarmu

### Teplotný alarm

Teplotný alarm sa zapne vtedy, ak je v mraziacom priestore príliš vysoká teplota, takže sú zmrazené potraviny ohrozené.

#### Bez nebezpečenstva pre zmrazené potraviny sa môže alarm zapnúť:

- pri uvedení spotrebiča do prevádzky,
- pri vkladaní veľkého množstva čerstvých potravín,
- ak sú dvere mraziaceho priestoru otvorené veľmi dlhú dobu.

### Upozornenie

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potraviny opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania už plne nevyužívajte.

### Indikácia alarm

#### Obrázok 2

Indikácia alarm 5 svieti, keď je v mraziacom priestore príliš vysoká teplota. Zmrazené potraviny sú ohrozené.

## Vypnutie alarmu

Obrázok **2**

Na vypnutie varovného signálu stlačte tlačidlo „alarm“ 4.

## Užitočný obsah

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči. Obrázok **3**

## Úplne využitie mraziaceho objemu

Na uloženie maximálneho množstva zmrazených potravín, je možné vybrať všetky diely vybavenia. Potraviny je potom možné ukladať na seba priamo na odkladacie plochy a dno mraziaceho priestoru.

### Vybranie dielov vybavenia

Vysuňte zásobník zmrazených potravín až na doraz, vpredú ho nadvihnite a vyberte. Obrázok **3**

## Mraziaci priestor

### Mraziaci priestor používajte

- Na skladovanie hlboko zmrazených potravín.
- Na výrobu ľadových kociek.
- Na zmrazovanie potravín.

### Upozornenie

Dabajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené! Pri otvorených dverách sa zmrazené potraviny rozmrzajú. Mraziaci priestor sa výrazne zaľadňuje. Okrem toho: dochádza k plytvaniu energie v dôsledku vysokej spotreby elektrického prúdu!

## Max. mraziaca kapacita

Údaje o max. mraziacej kapacite za 24 hodín nájdete na typovom štítku. Obrázok **8**

## Zmrazovanie a skladovanie potravín

### Nákup hlboko zmrazených potravín

- Obal nesmie byť poškodený.
- Dodržujte dátum spotreby.
- Teplota v mraziacom pulte v predajni musí byť -18 °C alebo nižšia.
- Zmrazené potraviny prenášajte podľa možnosti v chladiacej taške a rýchlo ich doma uložte do mraziaceho priestoru.

### Pri ukladaní dodržujte

- Väčšie množstvá potravín zmrazujte prednostne v najvrchnejšej priečade. Tam budú zmrazené obzvlášť rýchlo a tým tak tiež šetrne.
- Rozložte potraviny celoplošne do priečadiel resp. do zásobníkov zmrazených potravín.

### Upozornenie

Už zmrazené potraviny sa nesmú dostať do kontaktu s čerstvo zmrazovanými potravinami. V prípade potreby zmrazené potraviny preukladajte do iných zásobníkov zmrazených potravín.

## Uloženie zmrazených potravín

Zasuňte zásobník zmrazených potravín až na doraz, aby ste zaistili bezchybnú cirkuláciu vzduchu.

## Zmrazovanie čerstvých potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Aby sa zachovala nutričná hodnota, aróma a farba, mala by sa zelenina pred zmrazením blanžírovať. Blanžírovanie baklažánov, paprik, cukiet a špargľe nie je potrebné.

V kníhkupectve dostanete literatúru o zmrazovaní a blanžírovaní.

### Upozornenie

Zmrazované potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

#### ■ Na zmrazovanie sú vhodné:

Pekárenské výrobky, ryby a plody mora, mäso, divočina, hydina, zelenina, ovocie, bylinky, vajcia bez škrupín, mliečne výrobky ako sú syry, maslo a tvaroh, hotové pokrmy a zostatky pokrmov ako sú polievky, jedlá z jedného hrnca, tepelne upravené mäso a ryby, zemiakové pokrmy, nákupy a sladké jedlá.

#### ■ Na zmrazovanie sú nevhodné:

Druhy zeleniny, ktoré sa zvyčajne konzumujú syrové, ako sú listové šaláty alebo reďkovky, vajcia v škrupine, hrozno, celé jablká, hrušky a broskyne, natvrdo uvarené vajcia, jogurt, kyslé mlieko, kyslá smotana, creme fraiche a majonéza.

## Zabalenie zmrazených potravín

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vyťlačte vzduch.
3. Obal tesne uzavorte.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

#### **Ako obaly sú vhodné:**

Fólie z umelej hmoty, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, dózy na zmrazovanie.

Tieto druhy obalov dostanete v odborných predajniach.

#### **Ako obaly nie sú vhodné:**

Baliaci papier, pergamenový papier, celofán, sáčky na odpadky, použité nákupné sáčky.

#### **Na uzaváranie obalov sú vhodné:**

Gumové krúžky, svorky z umelej hmoty, nite na viazanie, chladu odolné lepiace pásky a pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu je možné zvarovať pomocou prístroja na zváranie fólií.

## Trvanlivosť zmrazených potravín

Trvanlivosť je závislá od druhu potravín.

Pri teplote -18 °C:

- Ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo: až 6 mesiacov
- Syry, hydina, mäso: až 8 mesiacov
- Zelenina, ovocie: až 12 mesiacov

## Superzmrazovanie

Potraviny by mali byť, ak je to možné, rýchlo zmrazené až na jadro, len tak ostanú zachované vitamíny, výživné hodnoty, vzhľad a chuť.

Niekoľko hodín pred vložením čerstvých potravín zapnite superzmrazovanie, aby ste zabránili nežiaducemu nárastu teploty.

Všeobecne stačí 4–6 hodín.

Po zapnutí pracuje spotrebič nepretržite, teplota v mraziacom priestore klesne na veľmi nízky stupeň.

Ak sa má využiť max. mraziaca kapacita je treba 24 hodín pred vložením čerstvých potravín zapnúť superzmrazovanie.

Menšie množstvo potravín (do 2 kg) je možné zmraziť bez superzmrazovania.

### Zapnutie a vypnutie

#### Obrázok 2

Stlačte tlačidlo „super“ 3.

Ak je zapnuté superzmrazovanie, svieti tlačidlo.

Superzmrazovanie sa automaticky za  $2\frac{1}{2}$  dňa vypne.

## Rozmrazovanie zmrazených potravín

Podľa spôsobu a účelu použitia je možné voliť medzi nasledujúcimi možnosťami:

- pri izbovej teplote
- v chladničke
- v elektrickej rúre na pečenie, s ventilátorom/bez ventilátora horúceho vzduchu
- v mikrovlnnej rúre

#### Pozor

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už plne nevyužívajte.

## Vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

### Kalendár zmrazovania

#### Obrázok 4

Aby sa zabránilo zníženiu kvality zmrazených potravín, neprekračujte dobu skladovania. Čísla pri symboloch označujú prípustnú dobu skladovania v mesiacoch pre zmrazené potraviny. U hlboko zmrazených potravín, bežne dostupných v obchodoch, dodržujte dátum výroby alebo dátum spotreby.

## Miska na ľad

Obrázok **5**

1. Misku na ľad naplňte do  $\frac{3}{4}$  pitnou vodou a postavte ju do mraziaceho priestoru.
2. Primrznutú misku na ľad uvoľňujte len pomocou tupého predmetu (rukoväť lyžičky).
3. Na uvoľnenie ľadových kociek podržte misku na ľad krátko pod tečúcou vodou alebo ľad uvoľnite ľahkým skrútením misky.

## Chladiaci akumulátor

Obrázok **6/A**

Pri výpadku elektrického prúdu alebo pri poruche predlžuje chladiaci akumulátor ohrev uložených zmrazených potravín. Najdlhšiu dobu na skladovanie pritom dosiahnete, keď chladiaci akumulátor položíte na potraviny v najvrchnejšej priečade.

Chladiaci akumulátor je taktiež možné vybrať na prechodné udržiavanie chladu potravín napr. v chladiacej taške.

## Miska na bobuľoviny

Obrázok **6/B**

Miska na bobuľoviny je vhodná na uloženie chladiacich akumulátorov a na jednotlivé zmrazovanie bobuľovitých plodín, kúskov ovocia, bylinky a zeleniny. Za týmto účelom vyberte chladiace akumulátory, zmrazované potraviny v miske na bobuľoviny rovnomerne rozložte a nechajte približne 10 až 12 hodín mraziť. Potom ich nasypťte do mraziaceho sáčku alebo nádoby. Ak chcete zmrazené potraviny opäť rozmrzati, rozložte ich opäť jednotivo vedľa seba.

## Vypnutie a odstavenie spotrebiča

### Vypnutie spotrebiča

Obrázok **2**

Stisnite tlačidlo Zap./Vyp. 2. Chladiaci agregát sa vypne.

### Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

# Rozmrazovanie

## Upozornenie

Približne 4 hodiny pred odmrazovaním zapnite superzmrazovanie, aby boli potraviny hlboko zmrazené a tým mohli byť skladované dlhšiu dobu pri izbovej teplote.

## Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Uložte zásobníky so zmrazenými potravinami na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je priložený) položte na potraviny.
2. Vypnite spotrebič.
3. Vytihnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
4. Na urýchlenie odmrazovania, postavte dva hrnce s horúcou vodou na podložke do spotrebiča. Zavorte dvere spotrebiča, aby neunikalo teplo. Obrázok 7
5. Rozmrazenú vodu utrite utierkou alebo špongiou.
6. Vyutierajte do sucha mraziaci priestor.
7. Spotrebič opäť zapnite.
8. Vložte opäť zmrazené potraviny.

# Čistenie spotrebiča

## Pozor

- Nepoužívajte žiadne čistiacie prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok, chloridy alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie. Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a zásobníky nikdy neumývajte v umývačke riadu. Diely by sa mohli deformovať!

## Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Pred čistením spotrebič vypnite.
2. Vytihnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!
3. Vyberte potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je k dispozícii) položte na potraviny.
4. Počkajte, až sa vrstva námrazy roztopí.
5. Spotrebič vyčistite mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia alebo odtokovým otvorom do oblasti odparovania.
6. Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.
7. Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.
8. Vložte opäť potraviny.

## Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej, dobre vetranej miestnosti! Spotrebič nestavajte priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka).  
V prípade potreby použite izolačnú dosku.
- Zvolte hĺbku výklenku 560 mm.  
Menšia hĺbka výklenku spôsobí väčšiu spotrebu energie.
- Nezakrývajte otvory pre prívod a odvod vzduchu spotrebiča.
- Na zabránenie rýchleho ohrevu potravín pri eventuálnom výpadku elektrického prúdu alebo pri poruche, vložte chladiace akumulátory priamo na potraviny, do najhornejšej priečadky.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu!  
Čím kratšiu dobu sú dvere spotrebiča otvorené, tým je menšia tvorba ľadu na mraziacich roštoch.
- Zmrazené potraviny položte na rozmrazenie do chladiaceho priestoru a využite ich chladu na chladenie potravín.
- Vrstvu námrazy v mraziacom priestore pravidelne odmrazujte.  
Vrstva námrazy zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu.
- Aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu, vyčistite príležitostne zadnú stranu spotrebiča.
- Usporiadanie dielov vybavenia nemá žiadny vplyv na spotrebu energie spotrebiča.

## Prevádzkové zvuky

### Úplne bežné zvuky

#### Bzučanie

Motory sú v chode (napr. chladiace agregáty, ventilátor).

#### Bublanie, bzučanie alebo kloktanie

Rúrkami preteká chladivo.

#### Cvaknutie

Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

### Zabránenie hlučnosti

#### Spotrebič nestojí rovno

Vyrovnajte prosím vstavanú skrinku pomocou vodováhy. Použite na to skrutkovacie nožičky skrinky alebo ju trocha podložte.

#### Nádoby alebo odkladacie plochy sa kývajú alebo zadrhávajú

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a poprípade ich opäť nasadte.

#### Nádoby sa dotýkajú

Nádoby od seba mierne odsuňte.

# Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznícky servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákazníckym servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Nesvieti žiadna indikácia.	Výpadok elektrického prúdu; zareagovala poistka; sieťová zástrčka nie je riadne v zásuvke.	Pripojte sieťovú zástrčku. Skontrolujte, či ide elektrický prúd, skontrolujte poistiky.
Teplota v mraziacom priestore je príliš vysoká.	Časté otváranie spotrebiča. Otvary prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Neotvárajte zbytočne spotrebič. Odstráňte prekážky.
Zaznie varovný signál, svieti indikácia „alarm“.	Zmrzavanie väčšieho množstva čerstvých potravín.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.
Obrázok 2/5	Spotrebič je otvorený.	Na vypnutie varovného signálu a blikania indikácie stlačte tlačidlo alarm 4.
V mraziacom priestore je veľmi teplo! Nebezpečenstvo pre zmrazené potraviny!	Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Zatvorte spotrebič. Zaistite vetranie a odvetrávanie.
	Jednorazovo bolo vložené veľké množstvo potravín na zmrazenie.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.

---

## Zákaznícky servis

Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredisiek zákazníckeho servisu. Uveďte prosím zákazníckemu servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Obrázok **8**

Pomôžte, prosím, oznamením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

## Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.

# Varnostna navodila in opozorila

## Pred prvo vključitvijo aparata

Skrbno preberite priloženo navodilo za uporabo in navodilo za montažo! Tako boste dobili važne informacije o montaži, uporabi in vzdrževanju aparata.

Proizvajalec ne odgovarja za posledice neupoštevanja navodil in opozoril iz navodila za uporabo. Spravite vse papirje za poznejšo uporabo ali novega lastnika.

## Tehnična varnost

Aparat vsebuje majhno količino okolju prijaznega, a vnetljivega hladilnega sredstva R600a. Pri transportu ali montaži pazite na to, da ne pride do poškodb cevi krogotoka hladilnega sredstva. Hladilno sredstvo, ki brizga iz naprave, lahko povzroči poškodbe oči ali pa se vname.

## V primeru poškodb

- Odmaknite od aparata ogenj in vire topote.
- Prostor dobro prezračite nekaj minut.
- Izklop aparata in izklop za dalj časa in izvlecite omrežni vtič.
- Obvestite servisno službo.

Čim več hladilnega sredstva je v aparatu, mora aparat biti postavljen v tem večjem prostoru. V malem prostoru, v primeru uhajanja sredstva, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka. Na 8 g hladilnega sredstva mora biti najmanj 1 m<sup>3</sup> prostora. Količina hladilnega sredstva v vašem aparatu je označena na tipski ploščici v notranjosti aparata.

Če se omrežni vod te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljeno strokovno osebje. Nestrokovne inštalacije in popravila, lahko spravijo uporabnika v precejšnjo nevarnost.

Popravila sme izvajati samo proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljene osebe.

Lahko uporabljate le originalne dele proizvajalca. Le za te dele, proizvajalec jamči, da izpolnjujejo varnostne zahteve.

Podaljšek omrežnega priključka smete nabaviti samo preko naše servisne službe.

## **Med uporabo**

- Znotraj aparata nikoli ne uporabljajte drugih električnih aparatov (npr. grelcev, električnih aparatov za pripravo ledu itd.). Nevarnost eksplozije!
- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilcev za čiščenje ali odtajevanje hladilnika! Para lahko pride v stik z električnimi komponentami v aparatu, kar lahko povzroči kratek stik. Nevarnost udara električnega toka!
- Za odstranjevanje plasti ivja in ledu, ne uporabljajte špičastih predmetov ali prednetov z ostrimi robovi. Tako bi lahko poškodovali cevi za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.
- V aparatu ne shranjujte produktov z vnetljivimi plini (npr. spray), ne eksplozivnih materialov. Nevarnost eksplozije!
- Ne stojte na podstavku, vložkih, vratih in ga ne uporabljajte kot stojalo.
- Pred odtajevanjem in čiščenjem, iztaknite omrežni vtič ali izklopite varovalko. Potegnite za omrežni vtič in ne za priključno vrv.
- Visokoodstotni alkohol lahko shranjujete samo v dobro zaprtih steklenicah in v navpičnem položaju.
- Delov iz plastike in tesnil na vratih ne smete umazati z oljem ali mastjo. V nasprotnem lahko postanejo deli iz plastike in tesnila na vratih porozni.
- Odprtina za dovod in odvod zraka na aparatu ne sme biti pokrita ali zaprta.

- **Zmanjšanje tveganj za otroke in ogrožene osebe:**

Med ogrožene sodijo otroci in osebe, ki si telesno, psihično ali v svojem zaznavanju omejene ter osebe, ki nimajo zadostnega znanja o varni uporabi aparata.

Poskrbite, da bodo otroci in ogrožene osebe razumeli nevarnosti, ki jih lahko povzroči rokovanje z aparatom.

Oseba, odgovorna za varnost, mora otroke in ogrožene osebe nadzorovati ali poučiti o rokovanju z aparatom.

Aparat lahko uporablja samo otroci starejši od 8 let.

Pri čiščenju in vzdrževanju aparata nadzorujte otroke.

Otrokom nikoli ne dovolite, da bi se igrali z aparatom.

- V zamrzovalnem prostoru ne smete hraniti tekočin v steklenicah in pločevinkah (zlasti ne pijač, ki vsebujejo ogljikov dioksid). Steklenice in pločevinke se bodo razpocile!
- Zamrznjenih živil ne smete nikoli dati v usta, takoj potem, ko ste jih vzeli iz zamrzovalnega prostora. Nevarnost zmrzlin!
- Izogibajte se daljšega stika rok z zamrznjenimi živili, ledom ali cevmi izparilnika itd. Nevarnost zmrzlin!

### **Otroci v družini**

- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažo. Nevarnost zadušitve v zvitih kartonskih škatlah in folijah!
- Aparat ni igrača za otroke!
- V primeru, da je aparat opremljen s ključavnico: ključ shranite izven dosega otrok!

## **Splošni določila**

Aparat je primeren

- za zamrzovanje živil,
- za izdelavo ledu.

Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjske namene v zasebnem okolju.

Aparat je zaščiten pred radijskimi motnjami po usmeritvi EU 2004/108/EC.

Sistem hladilnega kroženja je preizkušen glede neprepustnosti.

Ta proizvod ustreza varnostnim predpisom, ki veljajo za električne aparate (EN 60335-2-24).

Ta aparat je namenjen uporabi na območjih do maksimalno 2000 metrov nadmorske višine.

## **Navodila za odlaganje dotrajanega aparata**

### **❖ Odlaganje embalaže novega aparata**

Embalaža ščiti vaš aparat pred poškodbami med transportom.

Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in se jih lahko reciklira. Prosimo, da pomagate pri tem: odložite embalažo okolju prijazno.

O sodobnih načinih odlaganja se pozanimajte pri vašem strokovnem prodajalcu, ali pri vaši pristojni lokalni upravi.

### **❖ Stari aparat odpeljite na odpad**

Stari aparati niso brezvreden odpad! Z okolju prijaznim odlaganjem se lahko reciklirajo vredne surovine.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

### **⚠ Svarilo**

Pri odsluženih aparatih

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Prerežite priključno vrv in jo odstranite skupaj z omrežnim vtičem.
3. Ne jemljite polic in posod ven, da bo otrokom težje, da splezajo v aparat!
4. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z odsluženim aparatom. Nevarnost zadušitve!

Hladilne naprave vsebujejo hladilna sredstva in izolacijske pline. Hladilna sredstva in izolacijski plini zahtevajo pravilno odlaganje. Cevi, ki se uporabljajo za cirkulacijo hladilnega sredstva ne smete poškodovati pred strokovnim odlaganjem.

## Obseg dobave

Preden razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali.

Ob ugotovitvi poškodb pošiljke se obrnite na prodajalca, pri katerem ste aparat kupili ali pa se oglasite pri naši servisni službi.

Obseg dobave sestoji iz naslednjih delov:

- Vgradna naprava
- Oprema (odvisna od modela)
- Vrečka z montažnim materialom
- Navodilo za uporabo
- Navodilo za montažo
- Servisna knjižica
- Priloga z garancijskim listom
- Informacije o porabi energije in obsegu nastajanja hrupa

## Temperatura prostora, prezračevanje in globina niše

### Sobni temperaturi

Aparat je projektiran za določeni klimatski razred. Odvisno od klimatskega razreda se aparat lahko uporablja pri naslednjih sobnih temperaturah.

Klimatski razred je na tipski ploščici, slika **8**.

Klimatski razred	dovoljena temperatura okolja
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

### Napotek

Naprava je popolnoma funkcionalna, če se sobna temperatura giblje v mejah podanega klimatskega razreda. Če naprava klimatskega razreda SN obratuje pri nižjih sobnih temperaturah, lahko izključimo pojav poškodb naprave do temperature +5 °C.

### Zračenje

Zrak se na zadnjem delu aparata segreva. Segreti zrak se mora neovirano odvesti. V nasprotnem primeru mora hladilni kompresor delati s povečano močjo. To poveča porabo toka. Zaradi tega: Odprtin za dovod in odvod zraka ne smete nikoli pokriti ali zapreti!

### Globina niše

Za aparat priporočamo globino niše 560 mm. Če je globina niše manjša – vsaj 550 mm – bo poraba energije rahlo narasla.

## Mesto postavitve

Za postavitev je primeren suh prostor, ki ga je lahko zračiti. Mesto postavitve naj ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Aparat ne sme biti v bližini izvora topote, npr. štedilnika, radiatorja ipd. Če pa ga že postavite blizu topotnih virov, uporabite primerno izolacijsko ploščo ali pa upoštevajte naslednjo najmanjšo razdaljo od izvora topote:

- Od električnih ali plinskih štedilnikov: 3 cm.
- Od oljnih ali štedilnikov na trda goriva: 30 cm.

## Priklop aparata

Po postavitvi aparata, počakajte najmanj 1 uro, preden vklopite aparat. Med transportom se lahko zgodi, da pride olje, ki je v kompresorju, v hladilni sistem.

Pred prvim zagonom, očistite notranjost aparata (glej »Čiščenje aparata«).

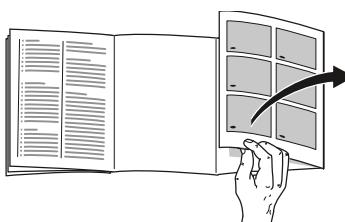
## Električni priključek

Vtičnica se mora nahajati v bližini naprave in mora biti tudi po namestitvi naprave takoj dosegljiva.

Naprava spada v I. varnostni razred. Aparat priključite izmenično napetost 220–240 V/50 Hz preko po predpisih nameščene vtičnice z varnostnim ozemljitvenim vodom. Vtičnica mora biti zavarovana z varovalko 10 do 16 A.

Pri napravah, ki se prodajajo v dežele izven evropske unije, je treba preveriti, če podana napetost in vrsta toka ustreza vrednostim vašega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici. Slika **8**

## Spoznejte vaš aparat



Odprite, prosimo, zadnjo stran s slikami. To navodilo velja za uporabo več modelov.

Opremljenost modelov aparatov je lahko različna.

Pri slikah so možna odstopanja.

Slika **1**

- |     |                             |
|-----|-----------------------------|
| 1-5 | Upravljalni elementi        |
| 6   | Odtajevanje                 |
| 7   | Predal za zamrznjena živila |

## Upravljalni elementi

Slika 2

### 1 Termostat

Služi za nastavitev temperature zamrzovalnega prostora.

### 2 Tipka za vklop/izklop

Uporablja se za vklop in izklop celega aparata.

### 3 Tipka «super»

Uporablja se za vklop in izklop super zamrzovanja.

Sveti samo kadar je super zamrzovanje aktivno.

### 4 Tipka alarm

Uporablja se za izklop opozorilnega zvočnega signala (glej poglavje »Alarmna funkcija«).

### 5 Pokazatelj alarm

Sveti, če je v zamrzovalnem prostoru pretoplo.

Ta ugasne, če zamrzovalni prostor doseže nastavljeno temperaturo.

## Navodila glede obratovanja

- Sprednja stran ohišja se delno rahlo segreje, kar onemogoči pojav kondenzata na tesnilu na vratih.
- Če se vrata zamrzovalnega prostora po zaprtju ne dajo takoj odpreti, počakajte trenutek ali dva, da se nastali podtlak izenači.
- Odvisno od hladilnega sistema se lahko na rešetkah zamrzovalnika na nekaterih mestih hitro pojavi ivje. To nima vpliva na delovanje ali porabo elektrike. Odtajati ga je potrebno šele, ko se pojavi ivje na celo površini rešetke zamrzovalnika ali, če je led debel več kot 5 mm.

## Nastavitev temperature

Slika 2

Termostat 1 nastavite s pomočjo kovanca na želeno številko. Večje številke dajo nižje temperature.

## Alarmna funkcija

### Temperaturni alarm

Temperaturni alarm se oglaši, če je v zamrzovalnem prostoru pretoplo in so živila ogrožena.

### Alarm se lahko tudi brez nevarnosti za živila vključi:

- pri zagonu aparata,
- če ste v hladilnik vložili veliko količino živil,
- če so vrata zamrzovalnega prostora predolgo odprta.

## Vklop aparata

Slika 2

Pritisnite tipko Vklop/izklop 2, tipka zasveti. S pritiskom na tipko alarm 4 se temperaturni alarm zbriše. Prikaz alarma 5 zasveti, dokler naprava ne doseže nastavljene temperature.

Tovarniško priporočamo nastavitev v sredini.

## Napotek

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhano ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja ne smete več izrabiti do konca.

## Pokazatelj alarm

### Slika 2

Pokazatelj alarm 5 sveti, če je v zamrzovalnem prostoru pretoplo. Zamrznjena živila so ogrožena.

## Izklop alarma

### Slika 2

Pritisnite na tipko za alarm 4 in opozorilni ton se izklopi.

## Koristna prostornina

Podatke o koristni prostornini boste našli na tipski ploščici vašega aparata.

### Slika 8

## Popoln izkoristek zamrzovalne prostornine

Za naložitev največje količine živil lahko vse dele opreme odvzamete iz notranjosti. Živila lahko nato naložite neposredno na police in na pod zamrzovalnega prostora.

## Snetje delov opreme

Predal za zamrznjena živila izvlecite do konca, ga spredaj privzdignite in snemite iz naprave. Slika 3

## Zamrzovalni prostor

### Zamrzovalni prostor uporabljajte

- Za odlaganje globoko zamrznjenih jedi.
- Za pripravo kockic ledu.
- Za zamrzovanje živil.

## Napotek

Pazite na to, da bodo vrata na zamrzovalnem prostoru vedno zaprta! Če so vrata odprta, se zamrznjena živila odtajajo in zamrzovalni prostor močno zaledeni. Razen tega: razsipanje energije zaradi visoke porabe toka!

## Največja kapaciteta zamrzovanja

Podatke o maksimalni kapaciteti zamrzovanja v 24 urah, boste našli na tipski ploščici. Slika 8

## Zamrzovanje in shranjevanje

### Nakup globoko zamrznjenih živil

- Embalaže ne smete poškodovati.
- Upoštevajte rok trajnosti.
- Temperatura v prodajni zamrzovalni skrinji mora znašati -18 °C ali pa še hladnejše.
- Globoko zamrznjeno živilo nosite, po možnosti, v izolirani torbi in jo hitro dajte v zamrzovalni prostor.

## Bodite posebno pozorni pri razporeditvi

- Večjo količino živil zamrznite predvsem v najvišjem predalu. V njem se živila posebej hitro in tako tudi posebej obzirno zamrznijo.
- Živila razprostrite čim širše po površini v predalih oz. jih položite v predale za zamrznjena živila.

### Napotek

Že zamrznjena živila ne smejo priti v dotik s svežimi živili, ki jih boste šele zamrznili. Po potrebi preložite globoko zamrznjena živila v druge predale za zamrznjena živila.

## Vlaganje zamrznjenih živil

Predal z zamrznjenimi živili potisnite v napravo do konca, da s tem zagotovite brezhibno kroženje zraka.

## Zamrzovanje svežih živil

Za zamrzovanje uporabljajte samo sveža in brezhibna živila.

Za čim boljšo ohranitev hranilnih vrednosti, arome in barve je potrebno zelenjavo pred zamrzovanjem blanširati. Pri jajčevcih, paprikah, bučkah in beluših blanširanje ni potrebno.

Literaturo o zamrzovanju in blanširanju najdete v običajnih knjigarnah.

### Napotek

Živila, ki jih je šele treba zamrzniti ne smejo priti v dotik z že zamrznjenimi živili.

- Za zamrzovanje so primerni: pekarski izdelki, ribe in morski sadeži, meso, divjačina, perutnina, zelenjava, sadje, zelišča, jajca brez lupine, mlečni izdelki kot sir, maslo in skuta, gotove jedi in ostanki obrokov, kot spuže, enolončnice, pripravljeno meso in ribe, krompirjeve jedi, narastki in slaščice.
- Za zamrzovanje niso primerni: vrste zelenjave, ki se jih po navadi je svežje, npr. listnata solata ali redkvice, jajca z lupino, grozdje, cela jabolka, hruške in breskve, trdo kuhanja jajca, jogurt, kislo mleko, kisla smetana, smetana in majoneza.

## Pakiranje živil

Živila naj bodo nepredušno zapakirana, da ne bi zgubila okusa ali se izsušila.

1. Dajte živilo v embalažo.
2. Iztisnite zrak.
3. Zaprite nepredušno pakiranje.
4. Napišite na embalaži vsebino in datum zamrzovanja.

### Za embalažo so primerni:

plastične folije, folije v obliki polietilenских cevi, alu-folije, posode za zamrzovanje.

Te proizvode boste našli v specializirani trgovini.

### Za embalažo so neprimerni:

papir za pakiranje, pergament-papir, celofan, vrečke za smeti in rabljene vrečke iz trgovine.

**Za zapiranje so primerni:**  
gumice, plastične sponke, vrvice, lepilni trakovi odporni na mraz in podobno.

Polietilenske vrečke in folije lahko zaprete tudi z varilcem folije.

## Obstojnost zamrznjenih živil

Obstojnost zamrznjenih živil odvisna je od vrste živil.

Pri temperaturi -18 °C:

- riba, klobase, gotove jedi, peciva:  
do 6 mesecev
- sir, perutnina, meso:  
do 8 mesecev
- zelenjava, sadje:  
do 12 mesecev

## Super zamrzovanje

Živila je treba po možnosti hitro zamrzniti prav do jedra, da bi se ohranili vitamini, hranilne vrednosti, videz in okus.

Nekaj ur pred vlaganjem svežih živil vključite super zamrzovanje, da s tem preprečite nezaželen dvig temperature.

Zadostovalo bo 4–6 ur.

Aparat po vklopu obratuje stalno, v zamrzovalnem prostoru se doseže zelo nizka temperatura.

Če želite izkoristiti največjo možno zamrzovalno količino, morate 24 ur pred vlaganjem svežih živil vključiti «Super zamrzovanje».

Manjše količine živil (do 2 kg.) lahko zamrznete brez super zamrzovanja.

## Vklop in izklop

Slika 2

Pritisnite tipko «super» 3.

Če je vključeno super zamrzovanje, sveti tipka.

Super zamrzovanje se avtomatično izkluči po približno 2½ dneva.

## Odmrznite zamrznjeno živilo

Glede na način in namen uporabe lahko izbirate med naslednjimi načini:

- pri sobni temperaturi,
- v hladilniku,
- v električni pečici, z/brez ventilatorja s toplim zrakom,
- v mikrovalovni pečici.

### Pozor

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhanu ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja živila ne smete več izrabiti do konca.

## Oprema

(ni pri vseh modelih)

### Koledar zamrzovanja

Slika 4

Da bi se izognili zmanjšanju kakovosti zmrznenih živil, je pomembno, da ne prekoračite roka shranjevanja. Številke ob simbolih kažejo dovoljeni rok shranjevanja živil v mesecih. Pri industrijsko zamrznjenih živilih upoštevajte datum proizvodnje oz. rok uporabnosti.

### Posodico za led

Slika 5

1. Posodico za led napolnite do  $\frac{3}{4}$  s pitno vodo in jo postavite v zamrzovalni prostor.
2. Če se je posoda za led zlepila, jo oddvojite s topim predmetom (držaj žlice ipd.)
3. Ledene kocke boste lažje odstranili iz posode, če boste posodo rahlo ukrivili, ali pa jo za trenutek podstavili pod tekočo vodo.

### Hladilna baterija

Slika 6/A

V primeru prekinitve električnega toka ali neke motnje, hladilna baterija odloži segrevanje živil, ki so v zamrzovalniku. Najdaljši čas shranjevanja dosežete, če akumulator mraza v zgornjem predalu položite neposredno na živila.

Hladilni akumulator lahko vzamete iz aparata zaradi začasnega hlajenja živila, npr. v hladilni torbi.

### Skleda za jagodičasto sadje

Slika 6/B

Skleda za jagodičasto sadje je primerna za odlaganje akumulatorjev mraza in za posamično zamrzovanje jagodičastega sadja, koščkov sadja, zelišč in zelenjave. Vzemite v ta namen akumulatorje mraza ven, enakomerno porazdelite živila v skledi za jagodičasto sadje in pustite, da se globoko zamrzne pribl. 10 do 12 ur. Potem spakirajte v vrečke za zamrzovalnik ali v posode. Pri odtajevanju razporedite zamrznjena živila spet eno zraven drugega.

### Izklop aparata in izločitev iz uporabe

#### Izklop aparata

Slika 2

Pritisnite tipko za vklop/izklop 2. Hladilnik se izklopi.

#### Izločitev aparata iz uporabe

Če aparata ne boste uporabljali dalj časa:

1. Izklopite aparat.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
3. Očistite aparat.
4. Pustite vrata aparata odprta.

# Odtajevanje

## Napotek

Okrog 4 ure pred odtajevanjem, vklopite super zamrzovanje, da bi živila imela zelo nizko temperaturo in da bi zaradi tega lahko ostala dalj časa na sobni temperaturi.

## Ravnajte tako-le:

1. Predale za zamrznjena živila shranite v kakšnem hladnem prostoru. Postavite hladilno baterijo (če je) na živila.
2. Izklopite aparat.
3. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
4. Da bi postopek odtajevanja potekal hitreje, postavite dva lonca z vročo vodo na podstavke za lonce v aparat. Zaprite vrata aparata, da ne bi toplota uhajala. Slika 7
5. Odtajano vodo pa pobrišite s krpo ali gobo.
6. Zmrzovalni prostor obrišite s suho krpo.
7. Ponovno vklopite aparat.
8. Ponovno vložite zamrznjena živila.

# Čiščenje aparata

## ⚠️ Pozor

- Ne uporabljajte nobenih čistilnih in topilnih sredstev z vsebovanjem peska, kloridov ali kislin.
- Ne uporabljajte čistilnih gob, ki lahko površino opraskajo in poškodujejo. Na kovinskih površinah bi lahko nastala korozija.
- Polic in predalov nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju. Deli se lahko deformirajo!

## Ravnajte tako-le:

1. Pred čiščenjem aparat izklopite.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko!
3. Vzemite ven živila in jih dajte na hladno mesto. Postavite akumulator mraza (če je prisoten) na živila.
4. Počakajte, da se plast ivja odtali.
5. Napravo obrišite z mehko krpo, namočeno v mlačno vodo in nekoliko pH nevtralnega čistilnega sredstva. Voda za čiščenje ne sme priti v osvetliter ali odtekati skozi odprtino v področje izhlapevanja.
6. Tesnilo na vratih očistite samo s čisto vodo in ga nato dobro posušite.
7. Po čiščenju: aparat ponovno priključite in vklopite.
8. Ponovno vložite živila.

## Prihranek energije

- Aparat postavite v suh prostor, ki se lahko zrači! Aparata ne smete postaviti neposredno na sonce ali v bližini toplotnih virov (npr. radiatorji, štedilnik).  
Če je potrebno, uporabite izolacijsko ploščo.
- Izberite globino niše 560 mm.  
Manjša globina niše bo povzročila večjo porabo energije.
- Odprtina za dovod in odvod zraka ne sme biti pokrita ali zaprta.
- Da bi onemogočili, da se pri morebitni prekinitti elektriKE ali neki motnji živila hitro segrejejo, prestavite hladilne akumulatorje s pladnjev za zamrzovanje neposredno na živila.
- Vrata aparata naj bodo odprta čim krajši čas!  
Čim krajši čas so vrata aparata odprta, tem manjša možnost je ustvarjanja ledu na rešetkah za zamrzovanje.
- Zamrznjena živila porazdelite v hladilnem prostoru in s tem uporabite hlad zamrznjenih živil za hlajenje drugih živil.
- Sloj srži v zamrzovalnem prostoru redno otajajte.  
Sloj srži poslabša odvajanje toplotne iz zamrznjenih živil in s tem povečuje porabo električnega toka.
- Občasno očistite hrbitno stran aparata, da preprečite povečano porabo elektriKE.
- Razporeditev delov opreme ne vpliva na porabo energije naprave.

## Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem

### Popolnoma normalni šumi

#### **Brnenje**

Motorji tečejo (npr. hladilni agregat, ventilator).

#### **Žuborenje, klokotanje ali grgotanje**

Hladilno sredstvo se pretaka skozi cevi.

#### **Kliktanje**

Motor, stikala ali magnetni ventili se vklapljam in izklapljam.

### Preprečevanje šumov

#### **Aparat ni izravnан**

Prosimo, da vgradno nišo izravnate s pomočjo libele. Pri tem uporabite nastavljive nožice ali pa v ta namen nišo z nečem podložite.

#### **Predali ali odlagalne police se majejo ali zatikajo**

Preverite dele, ki se lahko vzamejo ven in jih po potrebi ponovno namestite.

#### **Posoda se dotika**

Posode razporedite tako, da se ne dotikajo.

# Samostojno odpravljanje manjših motenj.

Preden pokličete servisno službo:

Preverite, ali motnjo lahko sami odpravite s pomočjo sledečih navodil.

Stroške nasvetov servisne službe morate nositi sami – tudi med garancijsko dobo!

Motenja	Možen vzrok	Pomoč
Indikacija ne sveti.	Ni elektriKE; varovalka se je izklopila; omrežni vtič ni dobro vtaknjen.	Priključite omrežni vtič. Preverite, ali je napajanje z električno energijo, preverite varovalke.
Temperatura v zamrzovalnem prostoru je prevysoka.	Prepogosto odpiranje vrat aparata.	Naprave ne odpirajte brez potrebe.
	Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.	Odstranite zapreke.
	Zamrzovanje velikih količin svežih živil.	Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja.
Oglasili se opozorilni ton, prikaz za alarm sveti.		Za izklopitev opozorilnega tona in utripanja prikaza pritisnite alarmno tipko 4.
Slika <b>2/5</b>	Naprava je odprta.	Napravo zaprite.
V zamrzovalnem prostoru je pretoplo! Nevarnost za zamrznjene proizvode!	Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.	Omogočite dovod in odvod zraka.
	Vložili ste naenkrat preveč živil za zamrzovanje.	Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja.

## Servisna služba

Vam najbližjo servisno službo boste našli v telefonskem imeniku ali v seznamu servisnih služb. Prosimo, da servisni službi navedete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) aparata.

Te podatke najdete na tipski ploščici.

Slika **8**

Prosimo, da nam pomagate z navedbo številke proizvoda in številke proizvodnje, da ne bo nepotrebnih prihodov.

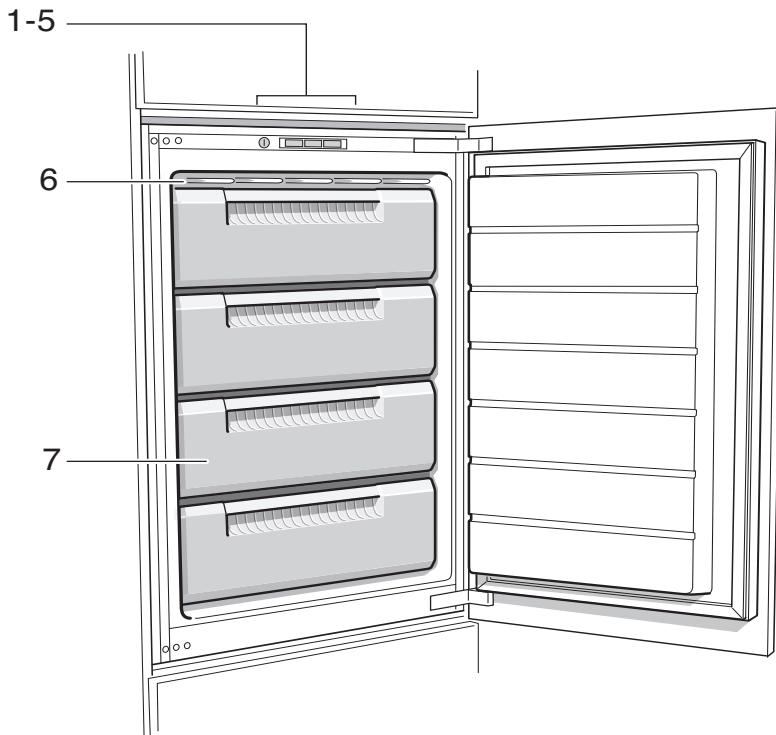
Uštедećete i troškove koji su sa tim u vezi.

## Naročilo za popravilo in svetovanje v primeru motenj

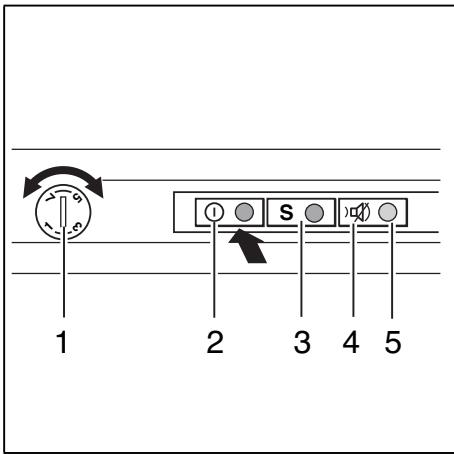
Podatke glede vseh držav, boste našli v priloženem seznamu servisnih služb.



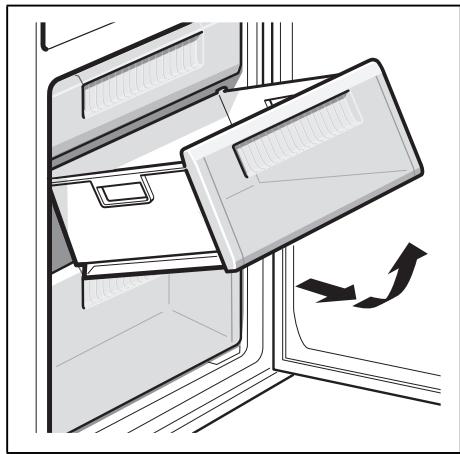




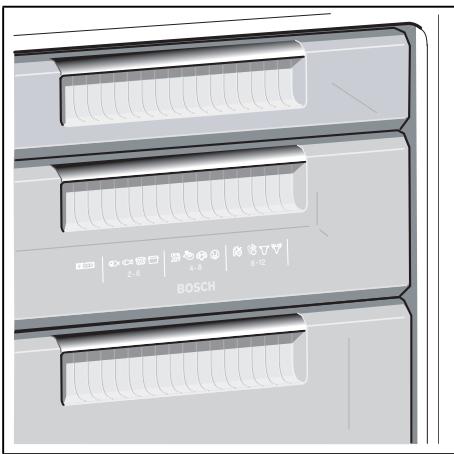
1



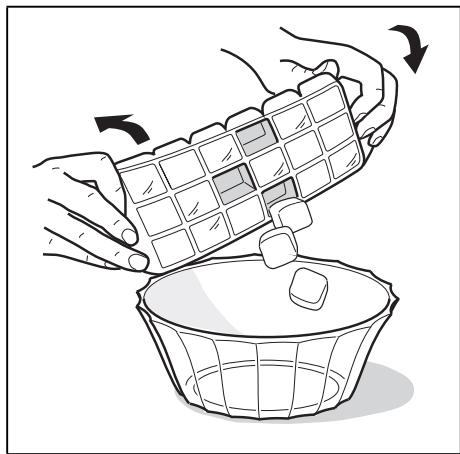
2



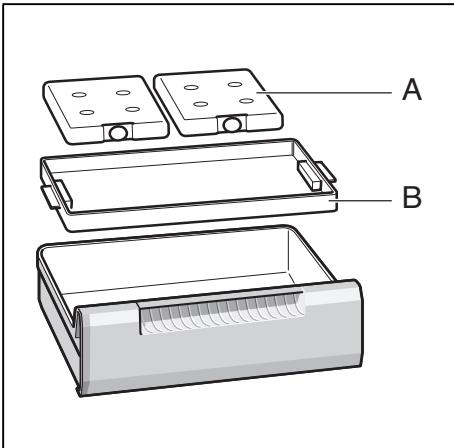
3



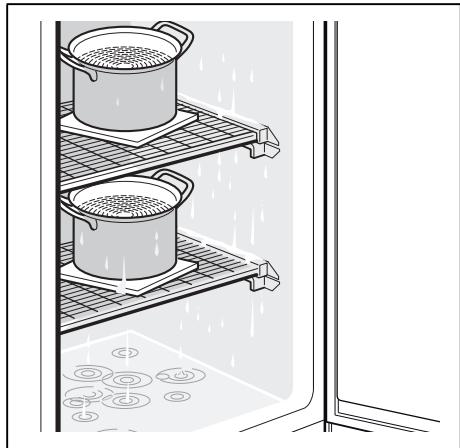
4



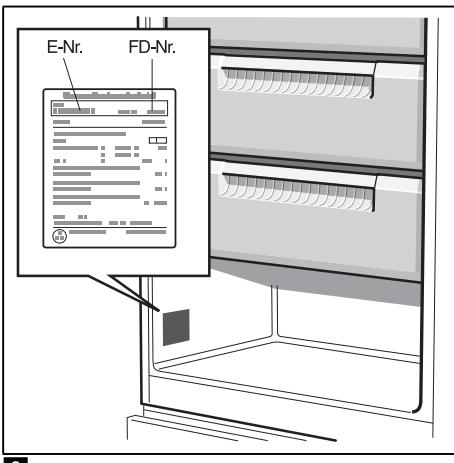
5



6



7



8

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001033260** (9601)

hr, ro, sk, sl